

# État de la situation de l'interculturel au collégial :

bilan et perspectives

Service **inter**  
**culturel** collégial

Montréal • Janvier 2013

**Rédaction**

Édithe Gaudet, *consultante en interculturel*

**Coordination**

Aline Baillargeon, *professeure au cégep du Vieux Montréal*  
Sylvie Loslier, *professeure au cégep Édouard-Montpetit*

**Collaboration**

Ariane Bureau, *conseillère pédagogique à la vie étudiante et à l'interculturel au cégep de Saint-Laurent*

Habib El-Hage, *intervenant social, service aux affaires étudiantes au collège de Rosemont*

Marya Grant, *aide pédagogique au Learning Center, Vanier college*

Louise Pagé, *professeure au collège Bois-de-Boulogne*

**Conception graphique**

Denise-Madeleine Cotte

**Secrétariat du Service interculturel collégial (SIC)**

Att. : Cégep de Saint-Laurent

625, avenue Sainte-Croix

Montréal (Québec) H4L 3X7

Site web : [www.service-interculturel-collegial.qc.ca](http://www.service-interculturel-collegial.qc.ca)

Courriel : [info@service-interculturel-collegial.qc.ca](mailto:info@service-interculturel-collegial.qc.ca)

Le bureau du SIC est hébergé par le cégep de Saint-Laurent et est ouvert le jeudi et le vendredi. Le SIC est subventionné par la Direction des affaires étudiantes universitaires et collégiales du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.

Dans ce document, le générique masculin est utilisé de façon épiciène.

**REMERCIEMENTS** Nous tenons à remercier les treize cégeps où nous avons été accueillis si chaleureusement : Ahuntsic, Bois-de-Boulogne, Édouard-Montpetit, François-Xavier Garneau, Maisonneuve, Marie Victorin, Montmorency, Rosemont, Saint-Laurent, Sherbrooke, Valleyfield, Vanier et Vieux Montréal. Nous y avons rencontré une vingtaine de personnes, toutes très concernées et actives dans le domaine de l'interculturel dans leur collège. Les entrevues ont été passionnantes et témoignent de la vitalité et du dynamisme de ces personnes.

Nous tenons aussi à remercier les membres de l'exécutif du SIC pour leurs précieux conseils : Ariane Bureau (Saint-Laurent), Habib El-Hage (Rosemont), Louise Pagé (Bois-de-Boulogne) et Marya Grant (Vanier). Un merci particulier aux deux chargées de projets du SIC : Aline Baillargeon (Vieux Montréal) et Sylvie Loslier (Édouard-Montpetit), pour la coordination de ce projet.

Nous sommes reconnaissants à Denise-Madeleine Cotte qui assure avec talent, finesse et compétence, depuis plusieurs années, la conception graphique et la mise en page de ce document ainsi que l'ensemble des productions du SIC.

Ce document a été rendu possible grâce au soutien financier de la Direction des affaires étudiantes universitaires et collégiales du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. Nous exprimons particulièrement notre reconnaissance à Pierre-Luc Pelland-Marcotte, conseiller à la Direction des affaires étudiantes universitaires et collégiales pour son appui et pour sa confiance envers le Service interculturel collégial.



## TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION .....	7
MÉTHODOLOGIE .....	9
<b>PORTRAIT SOCIODÉMOGRAPHIQUE DES ÉTUDIANTS IMMIGRANTS DANS LES CÉGEPS .....</b>	<b>11</b>
• Constats et défis .....	12
<b>PARTIE 1 : Adaptation institutionnelle à l'interculturel .....</b>	<b>13</b>
1.1 Politiques, orientations, déclarations d'intention .....	13
1.2 Comités institutionnels responsables de l'interculturel .....	14
• Les comités étudiants .....	14
• Les comités responsables de l'interculturel .....	15
1.3 Affectation de membres du personnel au dossier interculturel .....	15
• Constats et défis .....	16
1.4 Gestion de la discrimination .....	17
• Des politiques .....	17
• De la sensibilisation .....	18
• Des demandes d'accommodements raisonnables et d'ajustements volontaires .....	18
- Constats et défis .....	20
<b>PARTIE 2 : Mesures d'accueil, d'intégration et d'aide à la réussite .....</b>	<b>21</b>
2.1 Accueil des étudiants immigrants .....	21
2.2 Mesures de soutien à l'apprentissage de la langue française .....	21
• Politique de valorisation de la langue française .....	22
• Recherches sur la réussite des cours en français chez les allophones .....	22
• Mesures mises en place pour les allophones .....	22
• Des projets expérimentaux à Rosemont et au Vieux Montréal .....	23
• Matériel didactique pour les allophones .....	23
• Constats et défis .....	24



2.3	Activités de sensibilisation à l'interculturel .....	25
	• Constats et défis .....	26
2.4.	Études sur la réussite éducative des étudiants immigrants .....	26
	• Constats et défis .....	28
<b>PARTIE 3</b>	<b>Formation interculturelle .....</b>	<b>29</b>
3.1	Formation interculturelle des personnels .....	29
	• Formations créditées pour les enseignants .....	29
	• Formations et sensibilisation pour l'ensemble des personnels .....	29
3.2	Formation interculturelle des étudiants .....	30
	• Compétences interculturelles dans la formation des étudiants .....	30
	• Constats et défis .....	31
	• Pratiques pédagogiques interculturelles .....	32
	- Contenu et structure d'une formation interculturelle .....	32
	- Activités pédagogiques .....	32
	• Constats et défis .....	35
	<b>CONCLUSION .....</b>	<b>36</b>
	<b>TABLEAU SYNTHÈSE DES CONSTATS ET DES DÉFIS À RELEVER .....</b>	<b>37</b>
	<b>MÉDIAGRAPHIE PAR COLLÈGE .....</b>	<b>41</b>
Annexe 1 :	Questionnaire Recension des activités en interculturel dans les cégeps .....	51
Annexe 2 :	La diversité ethnoculturelle dans les cégeps .....	53
Annexe 3 :	Recension des politiques institutionnelles dans les cégeps .....	55
Annexe 4 :	Tableau synthèse des activités interculturelles .....	59

## INTRODUCTION

Le Québec reçoit de plus en plus d'immigrants. Ceux-ci vivent principalement dans la région de Montréal, mais plusieurs s'installent dans des villes comme Québec, Sherbrooke et Gatineau. Désormais, la diversité ethnoculturelle de la clientèle étudiante est une caractéristique incontournable du réseau collégial.

En effet, les cégeps reçoivent non seulement des étudiants issus de l'immigration (première et deuxième génération), mais aussi des adultes en francisation et en formation continue ainsi que des étudiants internationaux (annexe 1).

Afin de mieux s'adapter aux changements de la population des cégeps et de répondre à de nouveaux besoins, des membres des personnels des cégeps ont créé en 1988, le Service interculturel collégial (SIC). Ce dernier s'est doté de différents objectifs, dont celui de *cueillir, traiter et diffuser l'information* théorique et pratique en matière d'interculturel. Nous poursuivons donc cet objectif en présentant dans ce document un état de la situation de l'interculturel au collégial. En 1990, une première enquête de Lemay avait tracé ce portrait. En 2012, le Service interculturel collégial veut cerner l'évolution de l'interculturel et sa réalité actuelle afin de mieux répondre aux défis des prochaines années.

Nous avons tenté de répondre à la question suivante : comment les cégeps se sont-ils adaptés à l'interculturel au cours des deux dernières décennies et quelle place lui ont-ils accordée ?

Le présent document est divisé en trois parties : d'abord, la présentation de la méthodologie utilisée, puis un compte rendu de l'état de la situation de l'interculturel dans les collèges à partir de trois thèmes : l'adaptation institutionnelle à l'interculturel, les mesures d'accueil, d'intégration et d'aide à la réussite, et la formation interculturelle. Chacun de ces thèmes sera accompagné de constats et de défis à relever au cours des prochaines années. Ensuite, nous présentons une médiagraphie des recherches et des publications reliées à l'éducation interculturelle dans les collèges rencontrés. Finalement, deux tableaux synthèses sont présentés.



### ■ **Recension des écrits**

Nous avons d'abord consulté les sites Web de chacun des collèges publics du Québec. Nous y avons recensé les politiques institutionnelles en interculturel, les projets éducatifs, les plans stratégiques, les politiques de valorisation de la langue française, les politiques contre le harcèlement et la discrimination et celles qui sont reliées à l'international et à l'internationalisation de la formation.

Nous avons aussi répertorié les recherches et les publications ayant l'interculturel pour thème, faites par des enseignants ou des conseillers pédagogiques. Pour ce faire, nous avons consulté les dossiers de l'Association québécoise de pédagogie collégiale (AQPC), dont les Actes des colloques et les articles publiés dans la revue *Pédagogie collégiale*, et ceux du Centre de documentation collégiale (CDC) et de la Fédération des cégeps, de même que les recherches reliées au programme de recherche PAREA, les articles du Carrefour pour la réussite scolaire, ainsi que les documents produits par le Centre collégial de développement de matériel didactique (CCDMD) et par le Service interculturel collégial.

### ■ **Choix des collèges et des personnes rencontrées**

Les treize cégeps choisis sont les suivants :

- **Sept cégeps francophones de Montréal** : Ahuntsic, Bois-de-Boulogne, Maisonneuve, Marie-Victorin, Rosemont, Saint-Laurent et Vieux Montréal, parce qu'ils reçoivent de nombreux étudiants immigrants et ont développé au fil des ans une expertise incontournable dans leur accueil et leur intégration.
- **Deux cégeps de la banlieue Nord et Sud de Montréal** : Montmorency et Édouard-Montpetit, parce que leur population étudiante se diversifie rapidement sur le plan ethnoculturel.
- **Trois cégeps de régions** : François-Xavier Garneau, Sherbrooke et Valleyfield, parce qu'ils reçoivent de plus en plus d'immigrants et d'étudiants internationaux et qu'ils sont aussi engagés dans la francisation des immigrants.
- **Un cégep anglophone de Montréal** : Vanier, parce qu'il s'agit d'un cégep anglophone très diversifié, et ce, depuis longtemps, et qu'il a une expertise différente de celle des cégeps francophones.



Les personnes que nous avons rencontrées étaient toutes concernées par l'éducation interculturelle : membres de directions, conseillers pédagogiques, enseignants, responsables de l'interculturel, de l'international ou de l'animation interculturelle.

■ **Élaboration d'un questionnaire et rencontres avec les personnes concernées**

Nous avons conçu un questionnaire (annexe 1) qui visait à répertorier les thèmes suivants :

- Portrait sociodémographique des étudiants immigrants dans les collèges;
- Prises de position institutionnelle des cégeps en matière d'interculturel;
- Mesures d'accueil, de soutien et d'intégration auprès d'étudiants immigrants;
- Structures de gestion de la discrimination, des demandes d'accommodements raisonnables et des ajustements volontaires;
- Composantes de la formation interculturelle offerte aux étudiants dans les collèges;
- Recherches et projets d'aide reliés à la réussite éducative des étudiants immigrants;
- Activités de formation et de sensibilisation des personnels dans les collèges.

Au cours des sessions de l'automne 2011 et de l'hiver 2012, nous avons rencontré 21 personnes provenant de 13 cégeps pour des entrevues qui ont duré environ une heure et demie. Deux entrevues ont été réalisées par téléphone.

■ **Compilation des données recueillies et rédaction du rapport final**

Nous avons compilé les données d'abord par cégep, à partir des sept thèmes retenus. Pour la rédaction du rapport final, nous nous sommes de plus inspirés de quatre documents : ceux de Lemay et de Fontaine (1990) et ceux du SIC (2000 et 2008). Ceux-ci nous permettent d'établir des comparaisons entre la situation de l'interculturel qui prévalait en 1990 et celle d'aujourd'hui.

■ **Limites de l'étude**

Rappelons qu'il s'agit d'une étude exploratoire qui comporte certaines limites. D'abord, nous avons dû restreindre le nombre de cégeps visés par cette enquête. Pour parfaire l'état de la situation, nous avons fait une recherche sur les sites Web de chacun des cégeps et nous avons correspondu avec plusieurs personnes concernées par cette question. Une deuxième limite se rapporte aux personnes rencontrées qui sont toutes, d'une manière ou de l'autre, très impliquées dans le dossier de l'interculturel. Une troisième limite concerne l'impossibilité de mentionner toutes les initiatives, que ce soit de nature pédagogique, socioculturelle ou d'aide spécialisée dans les cégeps.

### des étudiants immigrants dans les cégeps

Dans le réseau collégial, quatre catégories d'étudiants contribuent à la diversité ethnoculturelle, religieuse et linguistique : les étudiants immigrants, les étudiants internationaux, les adultes inscrits à la francisation et ceux de la formation continue.

Dans le cadre de cette enquête, nous traiterons plus spécifiquement des étudiants immigrants. Vous trouverez, en annexe 2, quelques données sur les autres catégories.

Les étudiants immigrants augmentent en nombre dans les cégeps francophones du Québec. Depuis l'adoption de la loi 101, les cégeps francophones reçoivent davantage d'étudiants immigrants : 14 % des allophones<sup>1</sup> se dirigent vers des cégeps francophones en 1990, ils sont 23 % en 1986, 40 % en 1989 (Leclerc, 1990) et 64,2 % en 2009 (Conseil supérieur de l'éducation, 2011).

De plus, comme le nombre d'immigrants est à la hausse depuis une quinzaine d'années au Québec, passant de 37 000 en 2002 à 51 000 en 2011 (MICC, 2012), on peut facilement prévoir que cela aura des répercussions dans les cégeps francophones et anglophones.

#### ■ **Connaissance de la population étudiante immigrante**

Au début des années 1990, on connaît peu cette population. Certains collèges adoptent des questionnaires d'identification ethnoculturelle, mais cela reste limité. Nous connaissons la composition ethnique de cette nouvelle population, les pays d'origine des étudiants et de leurs parents, l'âge, le sexe. Une étude du ministère de l'Éducation permet de brosser un premier portrait quantitatif des effectifs des élèves issus des minorités linguistiques dans les cégeps francophones (Leclerc, 1990). Par contre, nous en savons peu sur leur réussite scolaire et leur intégration dans le milieu collégial. Réussissent-ils leurs cours ? Quels sont les atouts de leur formation antérieure ? Quelles sont les difficultés auxquelles ils font face ? (Lemay, 1990)

En 2012, le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) dispose encore de peu de données compilées pour le collégial, et ces données restent incomplètes. Quelques collèges exploitent des données du Service régional d'admission du Montréal métropolitain (SRAM) ou du Service régional d'admission au collégial de Québec (SRACQ), qui leur permettent de connaître leur population étudiante immigrante et de mieux cibler leurs interventions. Plusieurs collèges ont aussi développé des questionnaires maison ou utilisent celui du SRAM, intitulé *Aide-nous à te connaître*, tout en ajoutant des questions spécifiques pour mieux cerner cette population.

<sup>1</sup> Un allophone du Québec est une personne qui a comme langue maternelle une autre langue que le français ou l'anglais.



Ces informations s'avèrent cependant limitées, car les collèges n'ont que très rarement accès à d'autres données que celles du nombre d'étudiants immigrants (nés à l'extérieur du Canada), des pays de provenance, du moment de leur arrivée au Québec, de leur âge et leur sexe, ou des pays de provenance de leurs parents.

■ **Données du Service régional d'admission du Montréal métropolitain (SRAM)**

Quelques données présentées par M<sup>me</sup> Sophie Dorais, conseillère à la recherche au SRAM<sup>2</sup> lors du colloque du SIC, tenu en juin 2011, nous permettent de nous approprier quelques éléments essentiels :

- Les étudiants immigrants, excluant les étudiants internationaux, sont au nombre de 15 408, soit 9 % du total des inscrits, ce qui constitue une hausse de 19 % depuis 2006.
- Ils sont composés de 56 % de femmes et 44 % d'hommes et sont en moyenne âgés de 20 ans.
- Ils viennent de 174 pays, dont 14 % du Maghreb, 12 % de l'Amérique centrale ou du Sud, 12 % d'Europe de l'Est, 12 % d'Europe de l'Ouest, 10 % des Antilles, 10 % d'Afrique et 10 % du Proche-Orient.
- Dans 61 % des cas, leur langue maternelle est autre que le français ou l'anglais; dans 34 % des cas, c'est le français.
- La moitié des étudiants immigrants se retrouvent surtout dans les cégeps francophones de l'île de Montréal, un quart dans les cégeps francophones hors Montréal et un autre quart dans les cégeps anglophones (Dorais, 2011).

.....  
**CONSTATS**

- Aujourd'hui, les cégeps sont très diversifiés sur le plan ethnoculturel, religieux et linguistique, et ceci est dû à la présence de plusieurs catégories d'étudiants (internationaux, immigrants, inscrits en francisation ou à la formation continue).
- Malgré une présence toujours croissante, nous connaissons encore peu la population étudiante immigrante dans l'ensemble des cégeps du Québec. Il existe quelques outils de recherche sur ce sujet, mais ils demeurent incomplets et non validés.

.....  
**DÉFIS**

- Il serait pertinent de développer de véritables outils de collecte de données qui permettraient d'approfondir notre connaissance des étudiants immigrants.
- Ces outils devraient tenir compte des programmes, des cohortes d'étudiants, des différents collèges et des secteurs d'études (formation régulière et continue, secteurs techniques et préuniversitaires).

<sup>2</sup> Les cégeps du SRAM sont composés de trois cégeps anglophones, de neuf cégeps francophones sur l'île de Montréal et de 18 cégeps situés à l'extérieur de Montréal.

## Adaptation institutionnelle à l'interculturel

Pour saisir l'essence de l'adaptation institutionnelle des cégeps en matière d'interculturel, nous abordons trois volets : l'engagement des collèges par la rédaction de politiques, d'orientations et de déclarations d'intention, la création de comités institutionnels responsables de l'interculturel et l'affectation de membres du personnel au dossier de l'interculturel.

### 1.1 Politiques, orientations, déclarations d'intention

À la fin des années 1980, quelques collèges de la région de Montréal réalisent des études locales sur l'accueil des étudiants issus des minorités ethniques (Mauffette, Ahuntsic : 1986; Lemay, Bois-de-Boulogne : 1989; Tchoryk-Pelletier, Saint-Laurent : 1989). Déjà, on souligne les difficultés des allophones et les besoins de sensibilisation et d'animation du milieu à l'approche interculturelle, et on énonce des recommandations pour des plans d'action. En 1988, des personnes intéressées par cette question créent une association, le Service interculturel collégial (SIC). Cette association organise des formations, crée un lieu de dialogue et de réflexion sur les actions à entreprendre, présente des recommandations à diverses instances gouvernementales.

À la suite de nombreuses recommandations des milieux d'enseignement, le MEQ rend publique sa *Politique d'intégration scolaire et d'éducation interculturelle* (1998) et y intègre l'enseignement postsecondaire. À cette occasion, celui-ci mandate le SIC pour rédiger un document adapté pour le niveau collégial (SIC, 1999) et pour offrir des formations aux collèges intéressés à se doter d'une politique et d'un plan d'action. Les collèges sont ainsi invités à entreprendre une démarche (avec le Service interculturel collégial) ayant pour objectif d'abord de faire un état de situation en matière d'interculturel, puis de se doter d'une politique institutionnelle et d'un plan d'action (SIC, 2000).

Il s'agit avant tout de se donner des orientations favorisant l'intégration des étudiants immigrants et la préparation de l'ensemble des étudiants à participer au développement d'une société démocratique, francophone et pluraliste. Trois grands principes guident l'élaboration de cette politique : la promotion de l'égalité des chances; la maîtrise du français comme langue commune de la vie publique; l'éducation à la citoyenneté démocratique dans un contexte pluraliste (MEQ, 1998).

Plusieurs cégeps, appuyés par le Service interculturel collégial, entreprennent la rédaction d'une telle politique entre 2000 et 2004. Celle-ci leur permettra :

- de reconnaître et promouvoir davantage l'apport positif des étudiants immigrants dans le collège;
- de faire le point sur la situation de l'intégration scolaire et de l'éducation interculturelle au collège et d'actualiser l'approche en éducation interculturelle;
- de couvrir plusieurs aspects de l'intégration de ces étudiants : les activités étudiantes, le contenu des programmes, la réussite scolaire, l'intégration à la société québécoise, etc.;
- d'établir des procédures en matière d'ajustements ou d'accommodements en respectant les valeurs partagées par l'ensemble de la communauté collégiale;
- d'assurer la pérennité des actions et des services offerts aux étudiants immigrants et internationaux (Tremblay, Marie-Victorin : 2007).

Depuis, la moitié des cégeps ont élaboré soit une Politique soit une Déclaration d'intention, ou des Orientations (annexe 3). Certains ont aussi inscrit ce thème dans un projet éducatif ou dans un plan stratégique. Depuis le début des années 2000, plusieurs cégeps ont aussi rédigé une politique d'internationalisation de la formation ou une politique internationale au sein desquelles la dimension de l'interculturel tient une place prépondérante. Les cégeps qui ont rédigé de telles politiques affirment qu'elles contribuent à assurer la pérennité de l'interculturel et la cohérence de leurs interventions.

## 1.2 Comités institutionnels responsables de l'interculturel

### ■ Les comités étudiants

Dans les années 1990, il y avait quelques regroupements basés sur l'appartenance ethnoculturelle des étudiants : les comités haïtien, vietnamien, latino, etc. (Lemay, 1990). Ces derniers organisent des spectacles « ethniques », des soupers communautaires, et tiennent des kiosques d'information sur leurs communautés.

Par la suite, après de nombreux questionnements, dans les cégeps francophones, les comités étudiants basés sur l'appartenance ethnique ou religieuse ont souvent été remplacés par des comités étudiants pluriethniques, composés à la fois d'étudiants immigrants et d'étudiants québécois, qui travaillent ensemble sur des projets concrets :

- Le comité interculturel d'étudiants de toutes origines, *Ahuntsic en couleurs*, a comme mandat de favoriser l'intégration en créant des liens entre les étudiants de toutes origines.
- Des étudiants du collège de Rosemont ont mis sur pied, avec l'aide de la Ligue nationale d'improvisation, un projet novateur, l'*Association multiculturelle de l'improvisation* (AMI), visant à présenter des matchs portant sur la question des relations interculturelles et du racisme.

- Par contre, au cégep Vanier, il existe plus de quarante comités étudiants basés sur l'appartenance ethnique ou religieuse qui sont très actifs. Par exemple, il y a des comités musulman, juif, grec, hindou, tamoul. Ces comités d'étudiants travaillent avec les services d'animation et organisent diverses activités interculturelles telles qu'un débat sur le port du hidjab, un « Food Fair » musulman, etc.

#### ■ **Les comités responsables de l'interculturel**

S'il y a dans les années 1990, peu de comités responsables de l'interculturel, leur mise en place s'impose au début des années 2000. On leur confie des mandats plus larges de planification et d'intégration de mesures interculturelles. Aujourd'hui, presque tous les collèges rencontrés ont des comités interculturels institutionnels. Ces comités sont composés de membres de la Direction des études ou de la Direction des affaires étudiantes, d'enseignants, de professionnels, de membres du personnel de soutien, d'étudiants et d'intervenants dans le domaine de l'interculturel ou de l'international.

Dans la plupart des cégeps rencontrés, les mandats des comités sont souvent vastes et variés. Certains comités sont consultatifs tandis que d'autres organisent des activités interculturelles de sensibilisation pour le personnel et les étudiants. Certains cégeps ont mandaté leur comité pour la rédaction de politiques ou d'orientations. Les comités participent à l'implantation de celles-ci, travaillent à des dossiers interculturels, organisent des formations pour le personnel.

Par exemple, au collège Saint-Laurent, le Comité interculturel permanent (CIP) a reçu le mandat de juger de la pertinence de se doter d'une procédure sur les autorisations d'absence ou de congés lors de fêtes religieuses (2008).

### **1.3 Affectation de membres du personnel au dossier interculturel**

Dès le début des années 1990, quelques cégeps, pionniers en la matière, créent des postes de conseillers pédagogiques, de responsables de l'encadrement pour les étudiants allophones, et d'ombudsman (Bois-de-Boulogne, Vieux Montréal).

En 2012, la plupart des cégeps rencontrés ont créé des postes de personnes responsables de l'interculturel, mais ceux-ci sont souvent temporaires et à temps partiel (Marie-Victorin). Les cégeps François-Xavier Garneau et Valleyfield concilient interculturel et international. D'autres, comme les cégeps Édouard-Montpetit et Saint-Laurent, réunissent interculturel, animation et pédagogie. Des cégeps comme Bois-de-Boulogne et Marie-Victorin ont libéré des personnes, pour effectuer un inventaire des besoins et des pratiques (Pagé, 2011; Benjamin et Roberge, 2012).

Certains collèges font exception, comme le collège de Rosemont qui a créé un poste d'intervenant social, qui s'occupe entre autres de l'animation interculturelle du milieu et de l'intervention psychosociale auprès des étudiants immigrants, y compris la résolution de problèmes ou de conflits avec les familles ou avec les étudiants. Le cégep de Maisonneuve dispose d'une conseillère pédagogique à la vie étudiante et à l'interculturel,



et le cégep Ahuntsic, d'un technicien en travail social qui accueille les étudiants immigrants et travaille de concert avec les aides pédagogiques individuels et les enseignants afin de favoriser la réussite de ces étudiants. Au cégep du Vieux Montréal, il y a un animateur interculturel, deux mentors qui offrent de l'encadrement aux étudiants à risque parmi les communautés ethnoculturelles et une personne qui soutient les enseignants dans l'intégration de la dimension interculturelle dans leurs cours. Le cégep de Sherbrooke a une conseillère en gestion de la diversité.

Nous ne pouvons qu'applaudir la création de ces postes liés à la question interculturelle, mais si on s'attarde aux besoins, à l'augmentation de la clientèle immigrante et à sa diversité, force est de constater que nous sommes encore loin de répondre aux besoins de ces étudiants. Beaucoup trop de tâches et de responsabilités sont encore laissées au soin de personnes engagées dans ces dossiers. En outre, plusieurs répondants ont indiqué qu'il y a un grand besoin de transfert d'expertise dans ce domaine.

Enfin, plusieurs cégeps ont mentionné l'importance de mettre en place un « guichet unique », un Bureau à l'interculturel qui permettrait d'assurer la cohérence et le suivi des interventions.

Par exemple, le collège de Rosemont a mis en place un Service interculturel qui vise l'encadrement des étudiants issus de l'immigration et la promotion du rapprochement interculturel. Pour atteindre ces objectifs, plusieurs interventions sont proposées telles que le mentorat, le jumelage, la formation sur les relations ethniques, la médiation interculturelle, l'aide psychosociale et un service de référence.

.....  
**CONSTATS**

- L'interculturel a pris racine dans la plupart des cégeps du Québec, sous des formes variées selon le contexte local.
- La moitié des cégeps du Québec ont adopté une politique interculturelle ou ont intégré des objectifs interculturels dans leurs projets éducatifs ou leurs plans stratégiques. Quelques-uns ont rédigé une politique d'internationalisation ou une politique internationale où la place de l'interculturel demeure essentielle.
- Les plans d'action dans le domaine interculturel offrent une garantie supplémentaire de mise en application.
- Cependant, soulignons que souvent, les politiques, tout comme les plans d'action, ne sont pas suffisamment connus dans le milieu.
- Nous constatons une augmentation du nombre de personnes travaillant au dossier de l'interculturel, mais ce nombre reste insuffisant compte tenu de l'ampleur des tâches qu'entraîne la diversité ethnoculturelle des collèges, qu'il s'agisse de l'intégration, de la réussite, de la sensibilisation ou du soutien aux allophones.

.....  
**DÉFIS**

- Pour les cégeps qui ont rédigé une Politique ou des Orientations interculturelles, le défi consiste à promouvoir ces instruments dans leur milieu en s'assurant de leur application.
- Pour les cégeps qui ne l'ont pas encore fait, le défi est de rédiger une politique, des orientations, un projet éducatif ou un plan d'action en interculturel.
- En ce qui concerne l'affectation de personnel au dossier interculturel, la première mesure à prendre serait d'augmenter le nombre de personnes affectées tout en s'assurant que celles-ci possèdent une formation interculturelle.
- Finalement, un dernier défi serait l'instauration d'un « guichet unique », un bureau à l'interculturel.

#### **1.4 Gestion de la discrimination**

Dans cette partie, nous présentons le travail réalisé par les cégeps pour s'assurer d'un climat exempt de toute forme de discrimination envers les étudiants et le personnel. Nous proposons donc un survol des politiques et des efforts de sensibilisation en matière de lutte contre la discrimination et de la gestion des demandes d'accommodements raisonnables et d'ajustements volontaires.

##### **■ Des politiques**

Entre 2000 et 2005, pour donner suite aux modifications de la *Loi sur les normes du travail* et à l'article 10 de la *Charte des droits et libertés du Québec*, la plupart des cégeps ont rédigé des politiques contre le harcèlement et la discrimination et dans certains cas, contre le harcèlement psychologique et sexuel. Dans ces politiques, on réitère la volonté des collèges :

- d'assurer un milieu sain et exempt de discrimination;
- de protéger les spécificités culturelles dans le respect de la majorité;
- de sensibiliser la population collégiale à la question des droits de la personne.

Outre ces politiques, plusieurs cégeps ont inscrit dans leurs politiques d'éducation interculturelle des éléments visant la lutte contre la discrimination. La plupart de ces politiques prévoient la mise sur pied d'un comité composé de représentants de différentes instances du collège. Les tâches de ce comité sont de sensibiliser le milieu collégial, de mettre en place des mesures de prévention, de recevoir toute plainte formelle et d'y donner suite. Avec une telle politique, les collèges garantissent que toute manifestation de harcèlement et de discrimination à l'égard de personnes qui étudient ou travaillent au cégep est inacceptable et ne sera pas tolérée. Dans la plupart des cégeps, ce sont les membres de ce comité qui veillent à ce que le climat d'études et de travail soit exempt de discrimination, de harcèlement et de violence. Au cégep Vanier, c'est un ombudsman qui est chargé d'appliquer cette politique.

■ **De la sensibilisation**

Dans tous les cégeps, on organise des activités qui dénoncent la discrimination sous toutes ses formes. Mentionnons quelques exemples :

- Pendant la Semaine d'actions contre le racisme, plusieurs collèges organisent des activités (conférences, projection de films) ayant comme thème les droits de la personne, la discrimination, l'exclusion, le profilage racial.
- Pendant le Mois de l'histoire des Noirs, le cégep François-Xavier-Garneau a organisé un concours de nouvelles littéraires sur l'esclavage.
- Le cégep Marie-Victorin a organisé une session de formation sur le profilage racial pour ses agents de sécurité.
- Au cégep Ahuntsic, on a invité un policier spécialiste du profilage racial au SPVM à traiter de cette question.

■ **Des demandes d'accommodements raisonnables et d'ajustements volontaires**

Dès le début des années 1990, les collèges reçoivent des demandes d'accommodements mais ne savent pas comment les traiter. En effet, il y a peu de balises, et celles qui existent sont méconnues. Le Service interculturel collégial offre rapidement des formations, notamment avec la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, où cette thématique est abordée. En 2008, il fait une recension de ces demandes et ne note que peu de cas réels d'accommodements raisonnables, mais plutôt des cas d'ajustements volontaires. Le SIC et certains cégeps tels Bois-de-Boulogne et Maisonneuve feront état de la situation de ces demandes dans des mémoires présentés dans le cadre de la Commission Bouchard-Taylor (2007-2008).

Selon les personnes rencontrées, les demandes les plus fréquentes sont : s'absenter d'un cours ou reporter un examen pour une fête religieuse; disposer d'un local de prière ou porter des symboles religieux.

Quelques cégeps ont déjà apporté des réponses à la question des congés reliés à des fêtes religieuses. Par exemple :

- Des orientations concernant le respect de la pratique religieuse pour les employés alléguant que le « collègue doit prendre toutes les mesures pour accommoder l'employé qui a demandé la permission de s'absenter pour des raisons de pratique religieuse en autant que cela n'entraîne pas de contraintes excessives pour l'organisation » (Bois-de-Boulogne, 1992).
- Une politique sur l'absence des étudiants lors de fêtes religieuses (*Student Absences for Religious Holy Days*) souligne que les fêtes religieuses ne font pas partie du calendrier scolaire, mais que les étudiants doivent informer le professeur, au début de la session, qu'ils seront absents à tel moment et pour telle fête. Le collège demande aux professeurs de ne pas proposer d'examen à ces dates ou de s'entendre avec l'étudiant lorsque c'est possible (Vanier, 2000).

- Un comité interculturel permanent a été mandaté pour faire des recommandations quant à la pertinence pour le collège de se doter d'une procédure ou d'une directive au sujet des autorisations d'absence ou de congés lors de fêtes religieuses. Le comité a justifié la pertinence d'une telle procédure (Saint-Laurent, 2008).

L'octroi d'un local de prière suscite aussi beaucoup de débats et toutes sortes de propositions de réponses. Mentionnons quelques-unes de ces propositions :

- Au collège Vanier, il y a un local de prière pour les musulmans.
- Au collège Ahuntsic, il y a eu pendant quelques années un local de prière multi-confessionnel dans les bureaux de l'animation. Par la suite, on a accordé un local pour les étudiants musulmans mais il n'y en a plus depuis que des rénovations ont été faites.
- Au collège de Sherbrooke, on a refusé un local de prière aux étudiants musulmans.
- Au cégep Maisonneuve, un projet a été inauguré en septembre 2012. Après avoir reçu une pétition d'étudiants, on a créé un local dans une cage d'escalier inutilisée (sur quatre paliers), où se tiennent des activités de recueillement, de prières, de méditation ou de yoga. Ce local « silencieux » est un espace de ressourcement et a été nommé la Source.

Enfin, les collèges utilisent beaucoup de « cas par cas » dans les demandes concernant le port de symboles religieux, comme le voile musulman qui, quelquefois, pose problème dans les laboratoires et les cours d'éducation physique.

- En Soins infirmiers, par exemple, on ne permet pas le port de manches longues aux étudiantes musulmanes, car ceci pourrait mettre en péril l'asepsie essentielle dans certains soins infirmiers.

Actuellement, les cégeps sont en attente de propositions émanant du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) à la suite du rapport de la Commission Bouchard-Taylor, déposé en 2008. Comment procède-t-on en attendant une telle proposition ? Voici trois exemples de cégeps qui se sont penchés sur cette question :

- Au cégep Lionel-Groulx, on a rédigé une procédure d'accommodement qui s'applique dans le cas de demandes d'accommodements provenant du personnel (2008).
- Le collège de Maisonneuve a élaboré en 2008 un *Cadre de référence concernant les demandes d'accommodement ou d'ajustement volontaire*.
- Un cadre de discussion proposant des balises lors des demandes des étudiants a été présenté par Lemay (Bois-de-Boulogne, 2009, 2011). Selon ce cadre, les trois éléments suivants sont considérés comme non négociables : l'apprentissage du français, le développement des compétences fixées par le programme, et l'apprentissage de la vie dans la société québécoise. Ce cadre a été présenté dans plusieurs cégeps.



.....  
**CONSTATS**

- Les cégeps ont élaboré des politiques pour lutter contre la discrimination sous toutes ses formes. La sensibilisation se fait par toutes sortes d'activités relevant autant de la pédagogie que du socioculturel. De plus, des comités interculturels représentant différentes instances du collège ont été mis en place. Il semble que cela ait permis de diminuer les cas de discrimination ou de harcèlement.
- Les demandes d'accommodements raisonnables sont encore traitées au « cas par cas ». Lorsqu'ils acceptent ou refusent certaines demandes de la part de leurs étudiants, les enseignants ou les intervenants sont soutenus soit par la Direction des études ou la Direction des affaires étudiantes, mais parfois ils doivent prendre des décisions sans vraiment recevoir d'aide.
- Depuis la publication du rapport de la Commission Bouchard-Taylor (2008), les collèges sont en attente de balises ou de procédures pour répondre aux demandes de leurs étudiants et de leur personnel en ce qui a trait à la diversité ethnoculturelle.

.....  
**DÉFIS**

- Une procédure claire sur les demandes d'accommodements raisonnables est souhaitable. Les collèges pourraient se l'approprier et réfléchir aux décisions à prendre en cas d'accommodements raisonnables.
- Il faut aussi s'assurer de la mise en place d'instances consultatives pour traiter les demandes en cas de demandes particulières et garantir la pérennité de l'expertise en gestion de la diversité.

## Mesures d'accueil, d'intégration et d'aide à la réussite

Un ensemble de mesures ont été mises en place par les collèges au cours des trente dernières années. Comme nous ne pouvons pas toutes les présenter, nous avons choisi de traiter celles qui concernent l'accueil, l'intégration et l'aide à la réussite des étudiants immigrants.

### 2.1 Accueil des étudiants immigrants

Dans la plupart des cégeps rencontrés, tous les étudiants, qu'ils soient immigrants ou non, sont accueillis avec les mêmes structures d'accueil, par le truchement des départements ou des programmes. Notons cependant la mise en place de projets visant la réussite et l'intégration des étudiants immigrants : des formules de jumelage, de tutorat et de mentorat. Par exemple :

- Dans le programme de Soins Infirmiers, mise sur pied d'un accueil spécifique : *Être nouveau et arriver d'ailleurs*. Les nouveaux arrivants sont accueillis par un API; on organise une journée plein air, ainsi qu'une journée d'accueil et d'information. On offre aussi des activités hebdomadaires d'intégration en formule « 5 à 8 » durant le premier mois de la session (François-Xavier Garneau).
- À Vanier, les responsables du Learning Center passent dans toutes les classes au début des sessions de cours et invitent les étudiants à venir au Learning Center.

Quelquefois, on modifie ou on affine certains services :

- Le service de l'aide financière du cégep Marie-Victorin a ainsi transformé les rencontres de groupe en entrevues individuelles, afin de mieux répondre aux besoins des étudiants immigrants.

### 2.2 Mesures de soutien à l'apprentissage de la langue française

Dans cette section, nous ferons état des nombreuses interventions mises en place pour assurer aux étudiants immigrants la maîtrise de la langue française ainsi que leur réussite scolaire. Nous traiterons d'abord des politiques de valorisation de la langue française, puis de quelques recherches sur les allophones, et enfin du matériel didactique conçu pour les allophones.

### ■ Politique de valorisation de la langue française

Au début des années 1990, quelques cégeps avaient adopté une *Politique de valorisation et de promotion de la langue française*. En juin 2002, l'Assemblée nationale du Québec adopte la Loi modifiant la *Charte de la langue française*, dont l'article 10 oblige tout établissement offrant l'enseignement collégial ou universitaire à se doter d'une politique linguistique relative à l'usage et à la qualité de la langue française.

Les collèges se sont donc dotés d'une telle politique et au fil des années, plusieurs cégeps de la région de Montréal y ont ajouté un volet pour les allophones. Ceux-ci reconnaissent que la maîtrise de la langue française est un des principaux facteurs d'intégration à la société québécoise et que des mesures spécifiques doivent être mises en place afin de développer une compétence linguistique permettant la réussite des études collégiales (Ahuntsic, Bois-de-Boulogne, Marie-Victorin, Rosemont, Vieux Montréal).

### ■ Recherches sur la réussite des cours en français chez les allophones

La recherche de Lemay (Bois-de-Boulogne, 1990) mentionnait déjà l'importance de la maîtrise du français comme levier de réussite pour les étudiants immigrants. Les moyens apportés pour aider les étudiants allophones, soit des tests de dépistage des difficultés et des mesures de soutien linguistique par l'intermédiaire des Centres d'aide en français (CAF), étaient cependant embryonnaires.

En 2001, Antoniadès, Chéhadé et Lemay réalisent une importante recherche sur la réussite en français des allophones au collégial, aux collèges Bois-de-Boulogne et Marie-Victorin. Cette recherche démontre que les étudiants allophones sont souvent à risque au collégial et qu'ils ont des besoins particuliers. On mentionne, entre autres, que le taux de réussite des cours de français chez les allophones est généralement inférieur à celui des francophones. Cette même tendance s'observe dans les résultats à l'épreuve ministérielle de français. Les auteures concluent que les besoins spécifiques des allophones sont rarement comblés, et que l'intégration de ces nouveaux arrivants dans le réseau collégial est souvent compromise.

### ■ Mesures mises en place pour les allophones

La recherche citée plus haut suscite beaucoup de questionnements et elle a un impact majeur sur la mise en place de mesures spécifiques, telles que des tests de classement appropriés permettant un diagnostic rapide.

Une étude menée par Saint-Pierre et Claing (Ahuntsic, 2009) a recensé les mesures de soutien touchant les étudiants allophones dans les dix collèges de la région de Montréal. Voici quelques initiatives et mesures :

- Tests de classement, cours de mise à niveau pour allophones, cours de mise à niveau jumelé au cours de littérature, mise à niveau avec lecture publique de textes littéraires.

- Série de mesures et de services des Centres d'aide en français (CAF), tels que des exercices particuliers, des moniteurs expérimentés et formés en français langue seconde, des heures de tutorat individuel par les pairs (étudiants), des moments de conversation avec des francophones.

L'étude de Saint-Pierre et Claing (Ahuntsic, 2007) a aussi posé les jalons de nouveaux questionnements. Doit-on continuer à admettre dans les collèges des étudiants n'ayant pas atteint une maîtrise suffisante du français ? Devrait-on intégrer un volet oral au test de classement ? Qui devrait-on inscrire dans le cours de mise à niveau pour allophones ?

D'autres études font état des difficultés spécifiques aux allophones dans le domaine de la syntaxe, du vocabulaire et de l'orthographe, ainsi que de plusieurs facteurs influençant la maîtrise d'une deuxième ou même d'une troisième langue; on reconnaît même que la connaissance du parcours migratoire et scolaire peut être très pertinente pour assurer un meilleur encadrement. On note aussi que le tutorat s'avère une mesure très intéressante dans la mesure où les tuteurs sont bien formés et encadrés. (Amiot, Montmorency : 2007; Richard, Vieux Montréal : 2011; Roberge, Marie-Victorin : 2012)

#### ■ Des projets expérimentaux à Rosemont et au Vieux Montréal

- Au collège de Rosemont, le programme *Enseignement du français pour diplômés hors Québec* s'adresse à l'étudiant qui n'a pas fait ses études secondaires au Québec et qui ne démontre pas une maîtrise suffisante du français pour entreprendre des études supérieures. L'étudiant admis à ce programme est inscrit à trois cours de mise à niveau en français (à raison de 16 heures par semaine), un cours de méthodologie de travail et un cours d'intégration à la culture québécoise (Lamontagne, 2010).
- Le projet *Francisation en ligne* du cégep de Rosemont a remporté le Prix d'excellence de l'administration publique du Québec en 2009, dans la catégorie « Gouvernement en ligne ».
- Au Vieux Montréal, les élèves allophones « à risque » sont identifiés dès l'admission et dirigés vers un cours de mise à niveau en français mieux adapté à leurs besoins. Bien que le premier devis ministériel pour le cours s'adressant aux non-francophones soit presque identique à celui du cours de mise à niveau régulier, le collège a choisi d'adopter à l'égard des allophones une approche différente en s'inspirant davantage de la démarche pédagogique utilisée en français langue seconde (Richard, 2011).

#### ■ Matériel didactique pour les allophones

Au début des années 1990, quelques personnes (Frémont, Maisonneuve, 1988; Claing; Ahuntsic, 1996) produisent des exercices permettant aux étudiants allophones de corriger leurs erreurs les plus courantes en français écrit, que ce soit en grammaire, en vocabulaire ou en structuration de la phrase. Le matériel peut être utilisé



dans les Centres d'aide en français, par les professeurs de français, en soutien aux étudiants allophones, ou par l'étudiant de façon autonome.

La production de matériel pédagogique destiné aux allophones s'est intensifiée et raffinée. Mentionnons l'apport précieux du Centre collégial de développement de matériel didactique (CCDMD) qui soutient de nombreux projets pour allophones et présente, entre autres, le répertoire des meilleurs sites Internet pour les allophones, portant sur la phonétique et la prononciation. Ainsi, en 2004, Antoniadès, Belzile et Richer, du cégep Marie-Victorin, ont créé des centaines d'exercices sur les difficultés affrontées par les allophones, incluant l'autocorrection de textes et le matériel pour les tuteurs des Centres d'aide en français.

Tout récemment, le CCDMD a créé le site *La piquûre du français pour allophones et anglophones* pour les étudiants inscrits dans des techniques de soins de la santé du réseau collégial anglophone. Des documents pédagogiques les préparent à travailler en français et à réussir l'examen de l'Office québécois de la langue française. Ce site a été conçu par des enseignants des collèges Vanier, Dawson et John-Abbott (Duranleau, Paré, Prince et Truong: 2012).

.....  
**CONSTATS**

- Depuis le début des années 1990, un important travail a été accompli pour améliorer le dépistage des étudiants immigrants qui sont « à risque ». De plus, les cégeps ont créé des mesures adaptées pour améliorer la maîtrise du français chez les allophones.
- Le CCDMD et différents chercheurs ont mis au point du matériel pédagogique spécialisé dans la maîtrise du français chez les allophones.

.....  
**DÉFIS**

- Malgré un bilan positif concernant les interventions visant à aider les étudiants allophones à surmonter les difficultés en français, ces mesures ne suffisent pas encore. Plusieurs intervenants du collégial s'entendent pour dire qu'une des difficultés majeures des étudiants immigrants demeure la maîtrise de la langue française.
- Plusieurs questions se posent encore : Comment ces mesures sont-elles évaluées ? Quel est l'impact de telles mesures dans la réussite des cours de français et des autres cours ?

### 2.3 Activités de sensibilisation à l'interculturel

Dès 1995, le Service interculturel collégial élabore un guide d'activités interculturelles regroupées par thèmes : conférences, kiosques d'information, expositions, projections de films, théâtre, contes, échanges interculturels, visites de lieux interculturels et organismes communautaires. Il fournit des exemples d'activités et une liste de ressources. Les services reliés à l'animation socioculturelle sensibilisent l'ensemble de la population étudiante des cégeps à l'interculturel; on organise des soupers communautaires, on diffuse de la musique de différents pays, on présente des objets de la culture traditionnelle des étudiants, on tient des kiosques d'information sur différentes communautés ethniques, on organise des spectacles interculturels. Tout pour s'ouvrir sur le monde et valoriser la différence !

À la fin des années 1990, le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport met en place le programme *Soutien à l'intégration des communautés culturelles et à l'éducation interculturelle au collégial*, assorti de subventions permettant de soutenir des activités socioculturelles et sociopédagogiques visant à :

- mieux intégrer les étudiants québécois issus des communautés ethniques;
- sensibiliser l'ensemble des étudiants des collèges à des problématiques concernant l'éducation, aux droits et à l'éducation interculturelle;
- favoriser la connaissance de l'autre ainsi que des attitudes d'ouverture et de respect mutuel parmi les étudiants et le personnel.

En 2008, le SIC souligne de nouveau l'apport des services d'animation dans l'élaboration d'activités interculturelles. En tentant de répondre à la question « *Comment ancrer et réaliser l'interculturel au quotidien dans les cégeps ?* », il rappelle l'étroite complicité entre la pédagogie et le parascolaire dans la réussite des activités interculturelles et met en lumière des dizaines d'activités organisées dans les collèges, toutes plus créatives et intéressantes les unes que les autres.

Mentionnons ici quelques exemples d'activités réalisées dans les collèges dans le cadre de la Semaine d'actions contre le racisme et de la Semaine québécoise des Rencontres interculturelles, du Mois de l'histoire des Noirs, du programme de jumelage interculturel, etc.

- Lecture publique théâtralisée, par une troupe d'étudiants du collège, de la pièce *Le temps de l'indépendance du Congo est arrivé*, de Patrice Lumumba; table ronde littéraire sur le roman Kocumbo, *L'étudiant noir*, de Aké Loba, écrivain ivoirien (François-Xavier Garneau).
- Jumelage d'étudiants québécois et internationaux (Sherbrooke).
- *Semaine de la citoyenneté et Quinzaine des cultures* (Vieux Montréal).
- Réflexion sur différentes questions interculturelles à partir de théâtre d'intervention (Maisonneuve).
- Journée de la Mémoire de l'Holocauste et de la prévention des crimes contre l'humanité (Vanier).



On ne peut que se réjouir de l'ampleur des activités organisées par les cégeps. Ces initiatives permettent des événements favorisant l'éducation interculturelle et la sensibilisation de tous les étudiants à la diversité culturelle.

.....  
**CONSTATS**

- Le nombre de collèges demandant du financement dans le cadre du Programme de subvention du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport pour des activités d'accueil et du soutien aux étudiants immigrants, augmente d'année en année.
- Nous constatons que les activités sont mieux définies et structurées lorsqu'elles s'inscrivent dans des journées ou des semaines thématiques : Semaine contre le racisme, Mois de l'histoire des Noirs, Semaine québécoise des rencontres interculturelles, Journées sur les religions, Journée commémorant l'Holocauste, etc.
- La population étudiante se diversifie constamment, et le personnel des cégeps s'est beaucoup renouvelé depuis quelques années. Plusieurs collèges constatent que l'expertise interculturelle qui s'est développée au fil des années est peu transmise au personnel nouveau.

.....  
**DÉFIS**

- Il serait pertinent de se pencher sur les activités interculturelles organisées dans les cégeps et d'en préciser le contenu, le déroulement, les ressources humaines et financières. S'agit-il plutôt d'activités de l'ordre du divertissement qui n'ont que peu d'impact sur le plan de la sensibilisation interculturelle ? Ce n'est pas parce qu'on écoute de la musique venant d'un autre pays que c'est interculturel. Il faudrait mieux définir ce qu'est une activité interculturelle.
- Il faudrait aussi assurer la formation interculturelle des nouveaux personnels qui auront à organiser des activités de sensibilisation interculturelle.

## **2.4 Études sur la réussite éducative des étudiants immigrants**

Comme nous l'avons mentionné plus haut, un portrait sociodémographique est nécessaire pour mieux connaître les étudiants immigrants. De plus, des recherches de type qualitatif sont essentielles pour saisir les besoins particuliers et les obstacles affrontés par ces étudiants. Il faut aussi s'attarder à l'aide qui leur est apportée, à leur réussite scolaire et à leur intégration. Des études exploratoires sur l'intégration et la réussite des étudiants immigrants ont été réalisées dans quelques cégeps et dans certains programmes, surtout à partir des années 2000. Mentionnons quelques recherches :

- Lapierre et Loslier (2003) : étude des parcours migratoires et des obstacles et difficultés rencontrés par les étudiants immigrants du cégep de Saint-Laurent.
- Lashey (2005) : étude sur la réussite scolaire des jeunes Caraïbéens inscrits et sur l'identification des stratégies utilisées par ces jeunes au cégep John-Abbott.
- Mackay, Miller et Quinn (2006 et 2009) : étude sur la réussite scolaire au cégep Vanier.
- Fournier et Lapierre (2009 et 2011) : étude sur les étudiants immigrants inscrits dans le programme de Soins infirmiers au cégep de Saint-Laurent.
- Gaudet et Loslier (2009) : étude sur la réussite et l'intégration d'étudiants immigrants en milieu minoritaire francophone au Canada.
- Gaudet (2011) : portrait d'étudiants immigrants récemment arrivés, inscrits dans le programme de Sciences humaines au collège Ahuntsic.
- Bisson, Lemieux et Roberge (2011) : portrait des étudiants immigrants inscrits en Techniques de travail social, étude portant sur leur réussite au cégep Marie-Victorin.
- Gaudet et Loslier (2011) : étude des difficultés rencontrées lors des stages d'étudiants immigrants dans six programmes techniques et six cégeps différents (SIC).
- Pagé (2011) : inventaire des difficultés et des atouts des étudiants dans différents programmes au cégep Bois-de-Boulogne.
- En juin 2011, le SIC a fait de la réussite des étudiants immigrants l'objet d'un colloque : *Regards croisés sur l'interculturel et la réussite éducative*.

Ces études relèvent les nombreux obstacles à l'intégration et à la réussite éducative des étudiants immigrants. Des facteurs tels que l'âge, la connaissance de la langue française, la scolarisation des parents, l'origine nationale, influencent le niveau d'adaptation au collégial. On y mentionne aussi comment l'identité ethnoculturelle et sociale, la persévérance scolaire, les rapports avec les étudiants québécois, le besoin de reconnaissance et les projets d'avenir sont des éléments importants pour leur réussite scolaire et leur intégration au cégep et dans la société québécoise.

#### ■ Un exemple de recherche appliquée

Le collège de Maisonneuve abrite depuis quelques années l'Institut de recherche sur l'intégration professionnelle des immigrants (IRIPI) qui a pour mission de contribuer de façon significative à l'effort collectif face au défi de l'intégration des personnes immigrantes au marché du travail et à la société québécoise. Un de ses objectifs est de soutenir le processus d'intégration des personnes immigrantes par la valorisation de la recherche appliquée en milieu scolaire, en milieu de stage et en milieu de travail.



.....  
**CONSTAT**

- Nous constatons que de nouvelles recherches et études exploratoires ont été menées, surtout au cours des dernières années. La grande majorité de celles-ci portent sur la réussite éducative des étudiants immigrants. Les chercheurs s'interrogent principalement sur les obstacles à leur réussite scolaire et leur intégration à la vie collégiale.

.....  
**DÉFI**

- Les études sur le sujet de la réussite éducative des étudiants immigrants ont permis d'explorer la question dans ses grandes lignes. Il y aurait lieu de mener des recherches plus approfondies.

## Formation interculturelle

### 3.1 Formation interculturelle des personnels

Tous les intervenants rencontrés dans les collèges affirment l'importance de la formation des personnels qui côtoient la diversité ethnique ou qui doivent former les étudiants à cette réalité. Nous présentons deux types de formations, celles qui sont créditées et s'adressent particulièrement aux enseignants et celles qui ne le sont pas et s'adressent à l'ensemble des personnels.

#### ■ Formations créditées pour les enseignants

Le programme Performa de l'Université de Sherbrooke offre des cours crédités dans le domaine de l'interculturel depuis le début des années 1990 (Gaudet, 1993). Plusieurs formations sont offertes : certaines s'adressent à des enseignants dans des départements particuliers (Soins infirmiers), d'autres à l'ensemble des enseignants et des conseillers pédagogiques. Depuis l'automne 2012, une activité de formation interculturelle en ligne est accessible dans le cadre de ce programme. Il y a aussi des certificats ou des maîtrises offertes par d'autres universités, mais nous n'avons pas d'information sur la participation des enseignants ou des conseillers pédagogiques à ces formations.

#### ■ Formations et activités de sensibilisation pour l'ensemble des personnels

Les collèges offrent plusieurs types de formations destinées au personnel dont voici quelques exemples :

##### *Des journées pédagogiques*

- Journée pédagogique sur les accommodements raisonnables et sur la communication interculturelle (Marie-Victorin, 2007 et 2012).
- Journée pédagogique sur l'immigration, l'intégration et la pédagogie interculturelle (Maisonneuve, 2010).
- Journée pédagogique sur les pratiques locales en lien avec les relations interculturelles, le partage des expériences vécues en matière interculturelle et la mise en place de balises pour l'intégration et la réussite scolaire (Bois-de-Boulogne, 2008)
- Colloque de deux jours sur la communication interculturelle en Techniques de travail social (Marie-Victorin, 2011).



***Une formation d'une journée non créditée s'adressant à tout le personnel***

- L'ABC de la communication interculturelle (Ahuntsic, 2011).

***Des midis-conférences ou des déjeuners-rencontres***

- Activités de sensibilisation prenant la forme de midis-conférences ou de déjeuners-rencontres sur des thématiques comme le parcours migratoire, la littérature migrante, le choc culturel (Ahuntsic, Bois-de-Boulogne, François-Xavier Garneau, Maison-neuve, Rosemont, Valleyfield).
- Enfin, au niveau national, le SIC offre des formations dans le cadre de ses activités régulières afin d'alimenter la formation interculturelle offerte dans les cégeps. Le SIC propose également des formations sur mesure adaptées aux besoins particuliers des cégeps.

.....  
**CONSTATS**

- Soulignons d'abord la qualité des formations interculturelles offertes dans les cégeps même si celles-ci demeurent peu nombreuses, compte tenu de la diversité croissante des étudiants et de leurs besoins. Si plusieurs soulignent l'importance de la formation, il y a peu de cégeps qui la valorisent véritablement.
- La plupart des collèges reconnaissent l'importance de développer une compétence interculturelle chez leur personnel, mais peu de collèges le font réellement.

.....  
**DÉFIS**

- Les collèges devraient promouvoir les compétences interculturelles de leur personnel.
- Il faudrait aussi que les ressources existantes soient diffusées : dépliants d'information sur différentes communautés, formation à la communication interculturelle, applications pratiques dans le travail.

- ***Rosemont : un exemple inspirant de la promotion des compétences interculturelles***

Le cégep de Rosemont a reçu le prix Maurice-Pollack en 2009. Ce prix souligne les actions exceptionnelles d'une entreprise en matière de gestion de la diversité ethnoculturelle.

### **3.2 Formation interculturelle des étudiants**

- **Compétences interculturelles dans la formation des étudiants**

Au début des années 1990, le réseau collégial reformule les programmes et les activités d'apprentissage dans une approche dite « par compétences ». C'est l'occasion idéale pour concevoir et proposer des compétences interculturelles à insérer dans les objectifs de formation des programmes de techniques humaines et de la santé.

C'est à partir de l'analyse des situations de travail des diplômés que des programmes ajoutent ou définissent une compétence visant à former leurs étudiants en communication et en intervention interculturelle, pour s'adapter à la diversité de la société québécoise.

- Le programme de Techniques policières est le premier à offrir une compétence interculturelle : *Interagir avec des membres de communautés ethniques et culturelles*. Dans les années 1990, les cégeps Ahuntsic et Maisonneuve sont les premiers à offrir cette compétence.
- Une recherche menée par des professeurs de Techniques d'éducation à l'enfance du cégep du Vieux Montréal recommande d'introduire une compétence interculturelle dans ce programme pour mieux préparer les élèves à intervenir en milieu pluriethnique (Beaulieu et Lavallée, 1992).
- Le SIC organise des colloques en Techniques de soins infirmiers et en Techniques d'éducation à l'enfance. Des recommandations sont acheminées au ministère de l'Éducation, en vue de doter ces programmes d'une compétence interculturelle (Bois-de-Boulogne et SIC, 1994).

Par la suite, des compétences sont définies dans d'autres programmes techniques tels que Techniques d'intervention en délinquance (TID), Techniques pré-hospitalières d'urgence (SPU), Techniques de travail social (TTS), Techniques d'éducation spécialisée (TES), Techniques d'éducation à l'enfance (TEE), Techniques de soins infirmiers (TSI), Techniques d'hygiène dentaire (THD), etc.

Même lorsqu'il n'y a pas de compétence officielle, certains programmes choisissent d'ajouter des éléments de compétence interculturelle tels que :

- Le programme de *Gestion de la production de vêtement* au collège Marie-Victorin et celui de *Techniques de prévention des incendies* au collège Montmorency.
- Le programme *Langues et interculturel* du cégep de Victoriaville.

## ..... **CONSTATS**

- Nous constatons qu'un grand pas a été réalisé en éducation interculturelle par l'introduction d'une compétence ou d'un élément de compétence interculturelle dans certains programmes collégiaux.
- Par contre, bien qu'une quinzaine de programmes aient élaboré des compétences en interculturel dans leur grille de cours, celles-ci demeurent absentes dans les autres programmes.

.....  
**DÉFIS**

- Les collèges devraient promouvoir les compétences interculturelles de leur personnel.
- Il faudrait que des ressources soient créées et diffusées : dépliant d'information sur différentes communautés, formation à la communication interculturelle, applications pratiques dans le travail.

■ **Pratiques pédagogiques interculturelles**

• **CONTENU ET STRUCTURE D'UNE FORMATION INTERCULTURELLE**

À la fin des années 1990, quelques intervenants s'interrogent sur le contenu des formations interculturelles dans les cégeps. Quels devraient être les termes et les concepts à définir ? Comment peut-on articuler une pédagogie interculturelle ?

***Les termes et les concepts à définir***

À la fin des années 1980, des enseignants proposent un design pédagogique interculturel de quelques heures à insérer dans le programme de Sciences humaines; ils définissent les concepts et suggèrent quelques activités pédagogiques (Barrette, Gaudet et Lemay, Ahuntsic et Bois-de-Boulogne, 1988 et 2004). De son côté, Blondin (François-Xavier Garneau, 1990 et 1995) décrit les fondements cognitifs du racisme et dénonce l'apprentissage du racisme dans les manuels scolaires. Lemay (Bois-de-Boulogne, 1996) précise le contenu d'une formation interculturelle en détaillant les éléments de connaissance (savoirs), les habiletés (savoir-faire) et les attitudes (savoir-être) à développer.

***La pédagogie interculturelle***

- À Sherbrooke, une enseignante (Denis, 2005) complète une recherche sur les effets de l'apprentissage collaboratif appliquée à la formation interculturelle.
- À Vanier, une enseignante (Chiras, 2002) produit un guide de gestion de classe pluriethnique, qui est distribué aux enseignants.
- Une recherche du cégep Ahuntsic et de l'Université du Québec à Trois-Rivières (Gaudet et Lafortune, 1997, 2000) sur la pédagogie interculturelle collégiale et la gestion de classe propose une soixantaine d'activités pédagogiques dûment expérimentées par des enseignants, et suggère des activités interculturelles permettant à l'étudiant de cumuler connaissances, habiletés et attitudes.
- Une étude de Bertrand (Vanier, 1994) répertorie les pratiques pédagogiques d'éducation interculturelle qui ont cours dans les programmes de Lettres et de Sciences humaines des collèges anglophones.

• **ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES**

Faute de dresser un portrait exhaustif de l'ensemble des activités pédagogiques interculturelles réalisées dans les cégeps, nous présentons celles qui ont été publiées dans des livres, des articles, des actes de colloques ou des revues spécialisées.

Trois types d'activités seront décrits : des activités de terrain, des activités pédagogiques basées sur des exercices ou des simulations (jeux de rôles, études de cas) et des activités de synthèse.

### **1 – Activités de terrain**

Que l'on soit dans un cégep où l'on côtoie la diversité au quotidien ou dans un cégep moins diversifié sur le plan ethnoculturel, les enseignants prônent la rencontre et le rapprochement des étudiants avec des immigrants et des intervenants en milieu pluriethnique. Si une formation interculturelle doit contenir plusieurs informations, elle est aussi une question d'émotions, de communication et d'interrelations. Voici quelques exemples :

- Organisation de visite de lieux de culte et de milieux pluriethniques, découverte de communautés ethnoculturelles, stages dans une famille immigrante, séjours dans des communautés autochtones, etc. (Ahuntsic, Édouard-Montpetit, Maisonneuve, Rosemont).
- Organisation d'une nuit du conte interculturel avec des conteurs autochtones (Bois-de-Boulogne, 2008).
- Organisation de rallyes ethniques à Montréal, d'immersion dans des milieux ethniques, études de cas (François-Xavier Garneau, Valleyfield).
- En Soins infirmiers, à François-Xavier Garneau, un cours d'Introduction à la vie professionnelle est offert pour expliquer aux étudiants immigrants la culture professionnelle du travail en hôpital, en CLSC, en clinique, etc.
- En Soins infirmiers, on met l'accent sur la rencontre avec des personnes ayant vécu un parcours migratoire et avec des intervenants qui travaillent en contexte interculturel (Sherbrooke, Saint-Laurent).

### **2 – Activités pédagogiques basées sur des exercices de simulation, des jeux de rôles, des études de cas**

Ce type d'activités a pour but de provoquer un choc culturel et une réflexion sur la communication en milieu pluriethnique. Voici quelques exemples d'exercices de simulation, de jeux de rôles et d'études de cas :

- Études de cas dans les programmes de Techniques policières, Techniques d'intervention en délinquance et Techniques pré-ambulancières d'urgence (Ahuntsic, 2010).
- Utilisation d'un écran tactile durant le stage en Techniques d'éducation à l'enfance afin d'accroître l'efficacité de l'échange d'information entre les éducatrices et les parents immigrants (Marie-Victorin, 2011).
- Organisation de classes-chocs : une Acadienne vient parler en chiac à des étudiants, on invite des conférenciers anglophones (Sherbrooke, 2011).
- Dans le cours Contrôle de la production en mode, on enseigne la méthode « Toyota », qui laisse une grande place aux communications avec le personnel ainsi qu'à la gestion de la diversité culturelle en entreprise (Marie-Victorin, 2011).



- Au cégep de Sherbrooke, on a conçu une vidéo (DVD) mettant en scène des interventions auprès de clientèles issues de l'immigration. Cette vidéo, qui s'adresse aux étudiants de Soins infirmiers, est accompagnée d'un guide pédagogique à l'intention des enseignants (Raymakers, 2009).
- Au Vieux Montréal, une enseignante en Techniques d'éducation spécialisée propose un jeu de rôle qui met les futures éducatrices en situation de migration. Elles vivent de façon fictive une migration, les dédales administratifs, les chocs culturels, la perte de l'identité et des repères culturels (Thibault, 2011).
- Une enseignante de Saint-Laurent a mis en place des modules de formation en ligne dans le programme de Soins infirmiers. Cette formation utilise des modèles de pratiques exemplaires sous forme de capsules vidéo, visant à encadrer la préparation, avant les stages, de la clientèle étudiante d'immigration récente (Fournier, 2012).

### **3** – *Activités de synthèse*

- Dans le programme de Techniques d'éducation à l'enfance, les étudiants réalisent une réflexion sur des thèmes comme la laïcité dans un CPE ou l'aménagement d'un local interculturel (Marie-Victorin).
- À Vanier, des enseignants de littérature proposent des auteurs juifs, parce qu'il y a plusieurs membres de cette communauté dans le collège.
- À Édouard-Montpetit, des enseignants utilisent des romans traitant des relations interculturelles pour apprivoiser différents phénomènes d'altérité. Par le truchement des personnages et de leurs échanges, le lecteur s'initie aux différentes facettes des relations interculturelles et tout au cours du récit, se promène entre l'affectif et le social, l'individuel et le collectif. (Loslier, 1994, 1997 et 2008)
- Une enseignante du cégep Édouard-Montpetit a fait une expérimentation à partir d'un corpus de littérature migrante auprès d'un groupe formé à la fois d'étudiants nés au Québec et d'étudiants nés à l'étranger. L'analyse de ce corpus a amené les étudiants à s'interroger sur leur propre identité culturelle. Cette expérimentation a permis de constater à la fois l'ouverture et le retour à soi (Maisonneuve, 2008).
- Au cégep de Rosemont, des étudiants finissants de Sciences humaines réalisent un Journal interculturel dans le cadre du cours *Démarche d'intégration des acquis en sciences humaines*.

Des activités de synthèse se font aussi par le biais de conférences et des colloques :

- Le colloque *Confronting Genocide: 1915-2011*, est organisé par le cégep Vanier en collaboration avec la Fondation Kleinmann Family.
- En Sciences humaines, dans le cadre du cours DIASH, le cégep Édouard-Montpetit a organisé un colloque sur l'immigration.

## ..... **CONSTATS**

- Dans les cours où il y a une approche interculturelle, les enseignants expérimentent plusieurs types d'activités pédagogiques mettant les étudiants en situation de choc culturel, soit par la rencontre interculturelle ou par des exercices de simulation. De plus, plusieurs activités de synthèse ont l'interculturel comme toile de fond.
- Il y a peu de matériel pédagogique ou de compilation d'activités pédagogiques interculturelles disponibles dans le réseau. Il se fait beaucoup de recherches ou d'expérimentations pédagogiques dans les collèges, mais elles demeurent souvent méconnues.
- Plusieurs enseignants se préoccupent de la gestion d'une classe pluriethnique. Pourtant peu de recherches et de productions se sont penchées sur cette question (Lafortune et Gaudet, 2000; Chiras, 2002 et 2011; Gaudet et Loslier, 2011).

## ..... **DÉFI**

- Le Service interculturel collégial diffuse de l'information sur des activités pédagogiques au cours de ses formations. Il faudrait élargir le rayonnement et la diffusion des outils produits par le SIC. Ne pourrait-on pas créer un forum de discussion sur la pédagogie interculturelle ?

## CONCLUSION

Les cégeps ont pris le virage interculturel au cours des trente dernières années. Plusieurs initiatives ont été mises en place, mais il reste encore beaucoup à faire. Tout au long de cette étude, nous avons rencontré des gens passionnants, tous concernés par la question interculturelle, mais nous avons aussi constaté que plusieurs dossiers reposent encore sur le bénévolat et l'engagement personnel. Depuis quelques années, le taux de renouvellement du personnel dans les cégeps est élevé, et les gens rencontrés se disent inquiets du peu de transfert de connaissances et d'expertises. Ceux-ci ont l'impression que tout est toujours à refaire et ils ne se sentent pas toujours appuyés par la direction.

Nous avons fait une recension de l'état de la situation de l'interculturel dans les cégeps à partir des années 1990 jusqu'à maintenant. Nous avons abordé plusieurs questions que nous avons regroupées sous trois thèmes : l'adaptation institutionnelle à l'interculturel, les mesures d'accueil, d'intégration et d'aide à la réussite et la formation interculturelle. Nous reprenons ceux-ci en faisant référence aux points saillants de cette étude et aux défis qu'il nous semble devoir relever au cours des prochaines années.

## TABLEAU-SYNTHÈSE DES CONSTATS ET DES DÉFIS À RELEVER

<b>CONSTATS</b>	<b>DÉFIS</b>
<b>Portrait sociodémographique de la population étudiante immigrante et issue de l'immigration</b>	
<p>La diversité ethnoculturelle est présente dans les cégeps du Québec, qu'il s'agisse d'étudiants immigrants, d'étudiants internationaux ou d'adultes en francisation.</p> <p>La connaissance de la population étudiante immigrante reste limitée, car les outils de connaissance demeurent incomplets et non validés.</p>	<p>Approfondir la connaissance de la population étudiante immigrante en développant de véritables outils de collecte de données.</p>

### PARTIE 1 : Adaptation institutionnelle des cégeps à l'interculturel

<p><b>1.1 Politiques, orientations, déclarations d'intention</b></p> <p>Près de la moitié des cégeps ont adopté une politique, des orientations ou des déclarations d'intention en matière d'interculturel. Plusieurs ont intégré la dimension interculturelle dans leurs projets éducatifs ou leurs plans stratégiques. Cependant, il semble que ces politiques ne soient pas suffisamment connues dans le milieu.</p> <p><b>1.2 Comités institutionnels responsables de l'interculturel</b></p> <p>Dans l'ensemble, les comités étudiants basés sur l'appartenance ethnique ont été peu à peu remplacés par des comités pluriethniques composés à la fois d'étudiants d'origine québécoise et d'étudiants immigrants et issus de l'immigration. Ces derniers réalisent des projets concrets liés à l'interculturel.</p> <p>Quant aux comités responsables de l'interculturel, composés de membres de diverses instances, ils se sont multipliés au fil des années. Leur mandat comprend diverses composantes telles que la rédaction d'une politique interculturelle, la mise en œuvre d'un plan d'action incluant l'organisation d'activités de sensibilisation et la formation du personnel.</p> <p><b>1.3 Affectation de membres du personnel au dossier interculturel</b></p> <p>Notons la présence et le renouvellement constant des effectifs rattachés au dossier interculturel, mais ces derniers demeurent généralement peu nombreux dans le réseau. De plus, les initiatives reposent davantage sur des engagements personnels qu'institutionnels.</p>	<p><b>1.1 Politiques, orientations, déclarations d'intention</b></p> <p>Encourager l'ensemble des cégeps à se doter d'une politique ou d'orientations afin d'ancrer la dimension interculturelle dans la réalité collégiale.</p> <p>Assortir la politique d'un plan d'action permettant la mise en œuvre des orientations, l'évaluation des réalisations et la pérennité du dossier.</p> <p><b>1.2 Comités institutionnels responsables de l'interculturel</b></p> <p>Encourager et soutenir les comités étudiants pluriethniques et s'associer avec eux dans la réalisation d'activités interculturelles.</p> <p><b>1.3 Affectation de membres du personnel au dossier interculturel</b></p> <p>Augmenter les effectifs voués à l'interculturel. Leur offrir des outils leur permettant de développer leur expertise.</p> <p>Étudier la possibilité de créer un bureau interculturel, sorte de guichet unique, permettant de coordonner les activités et de faciliter l'accès des services aux étudiants immigrants.</p>
--	---



**CONSTATS**

**DÉFIS**

**1.4 Gestion de la discrimination**

Les cégeps ont adopté des politiques de lutte contre la discrimination qui misent sur la sensibilisation par le biais d'activités tant pédagogiques que socioculturelles.

Les collèges reçoivent régulièrement des demandes d'accommodements portant généralement sur les congés religieux, la demande d'un local de prière et le port de signes religieux. La majorité de ces demandes relève davantage d'ajustements volontaires. Elles sont souvent traitées au cas par cas par les enseignants ou les intervenants.

Le SIC a déposé un mémoire à la Commission Bouchard-Taylor afin de rendre compte de cette réalité dans les cégeps.

Pour gérer les conflits interculturels qui peuvent survenir, divers collèges ont mis en place des services de médiation favorisant une approche psychosociale interculturelle. Les intervenants ont mis sur pied un regroupement permettant de mettre en commun leur expertise.

**1.4 Gestion de la discrimination**

Outiller et soutenir les enseignants et les intervenants dans le traitement des demandes d'accommodements raisonnables et la résolution des conflits interculturels en leur fournissant des balises adaptées au milieu collégial.

Encourager le MELS dans la formulation d'orientations et de balises permettant de traiter les demandes de façon éclairée.

Favoriser la mise en place de comités interculturels multipartites permettant d'encadrer le traitement des demandes d'accommodements raisonnables.

Établir des mécanismes de médiation dans les collèges en s'inspirant des pratiques existantes.

**PARTIE 2 : Mesures d'accueil, d'intégration et d'aide à la réussite**

**2.1 Accueil des étudiants immigrants**

La majorité des mesures d'accueil sont destinées à l'ensemble des étudiants et non spécifiquement aux étudiants immigrants.

À l'intention de ces derniers, des mesures d'aide sont mises en place pour favoriser leur réussite et leur intégration au moyen du jumelage, du mentorat ou du tutorat par les pairs.

**2.2 Mesures de soutien à l'apprentissage de la langue française**

Notons la persistance des problèmes liés à la maîtrise du français chez les étudiants allophones.

Différentes mesures ont été prises à ce sujet : amélioration du dépistage des étudiants allophones, production de matériel pédagogique adapté, mise en place de cours de mise à niveau pour allophones, etc.

Il existe des projets similaires dans les cégeps anglophones pour l'apprentissage de l'anglais.

**2.3 Activités de sensibilisation à l'interculturel**

Nous constatons une participation accrue des collègues au programme du MELS (Soutien à l'intégration des communautés culturelles et à l'éducation interculturelle au collégial).

**2.1 Accueil des étudiants immigrants**

Encourager et consolider la mise en place de mesures d'aide pour favoriser la réussite des étudiants immigrants.

**2.2 Mesures de soutien à l'apprentissage de la langue française**

Poursuivre, élargir et évaluer les mesures adaptées aux allophones permettant une meilleure acquisition de la langue française.

**2.3 Activités de sensibilisation à l'interculturel**

Soutenir les intervenants dans l'élaboration de leurs activités interculturelles en se servant de leur Politique interculturelle comme cadre de référence et en favorisant l'insertion de ces activités dans des semaines thématiques.

## CONSTATS

Les collèges réalisent diverses activités interculturelles qui s'adressent à l'ensemble des étudiants. Par contre, plusieurs de ces activités relèvent plus du folklore que de la sensibilisation interculturelle.

Nous constatons que les activités sont plus pertinentes lorsqu'elles s'articulent autour d'une politique interculturelle et qu'elles s'inscrivent dans des semaines thématiques telles que la Semaine d'actions contre le racisme.

L'intervention interculturelle comprend deux volets :

- Le volet pédagogique, sous la responsabilité de la Direction des études, concerne la formation interculturelle offerte en classe par les enseignants à leurs étudiants.
- Le volet socioculturel est assuré par les Services aux étudiants au moyen des activités parascolaires.

De son côté, le SIC a produit et diffusé, en 1995, un *Guide d'activités interculturelles*. En 2008, il a fait une recension des activités réalisées dans les cégeps.

### Études sur la réussite éducative des étudiants immigrants

Afin de mieux connaître les besoins spécifiques et les difficultés affrontées par les étudiants issus de l'immigration, différentes études exploratoires ont été menées sur la réussite éducative qui comprend à la fois l'intégration collégiale et la réussite scolaire.

Les études font ressortir que les étudiants issus de l'immigration ont souvent des bagages culturels et scolaires différents des étudiants d'origine québécoise et qu'en conséquence, ils ont plus d'obstacles à surmonter pour arriver aux mêmes résultats.

## DÉFIS

Veiller à ce que les départements participent au recensement des activités interculturelles organisées dans leur programme afin de les faire connaître à l'ensemble de la communauté collégiale.

Promouvoir la formation interculturelle du nouveau personnel qui devra organiser des activités de sensibilisation interculturelle afin de rehausser la qualité et la pertinence de celles-ci.

### Études sur la réussite éducative des étudiants immigrants

Poursuivre et approfondir les études sur la réussite éducative des étudiants issus de l'immigration, car il en va de l'égalité des droits et des chances de réussite.

## PARTIE 3 : Formation interculturelle

### 3.1 Formation interculturelle du personnel

Les collèges offrent plusieurs types de formations interculturelles destinées au personnel telles que des journées de formation et des activités de sensibilisation comme des conférences-midi.

Des initiatives intéressantes sont prises, mais le nombre et la régularité des formations offertes ne sont pas toujours à la hauteur des besoins exprimés. Si plusieurs affirment l'importance de la formation, il y a peu de cégeps qui la valorisent dans la pratique en offrant des formations de façon récurrente.

### 3.1 Formation interculturelle du personnel

Que les collèges proposent des formations et valorisent la compétence interculturelle du personnel dans les collèges.

Assurer la diffusion des ressources existantes : informations sur les communautés culturelles présentes au Québec, formation à la communication interculturelle, applications pratiques dans le travail, etc.

Valoriser les arts et la culture comme tremplin pour véhiculer l'histoire, l'héritage et les valeurs d'une culture.



CONSTATS	DÉFIS
<p>Notons également que plusieurs enseignants et intervenants semblent banaliser la diversité ethnoculturelle par souci d'égalité. Pour eux, il importe de traiter tout le monde également, ce qui les empêche de prendre en compte les différences culturelles. On attend trop souvent qu'un conflit interculturel surgisse pour réagir.</p> <p>De son côté, le SIC offre des formations interculturelles dans ses activités régulières, telles que son colloque annuel. Il répond aussi aux demandes spécifiques des cégeps. Ces formations portent à la fois sur la pédagogie interculturelle et les activités socioculturelles favorisant la rencontre des cultures.</p> <p><b>3.2 Formation interculturelle des étudiants</b></p> <p>À partir de 1990, notons la présence de compétences interculturelles dans une dizaine de programmes techniques qui les ont intégrées dans leur grille de cours afin de préparer leurs étudiants à intervenir en milieu pluriethnique.</p> <p>Notons l'absence de compétences interculturelles dans les programmes préuniversitaires. Par contre, plusieurs enseignants, déjà sensibilisés, traitent de la dimension interculturelle dans leurs cours.</p> <p><b>3.3 Pratiques pédagogiques interculturelles</b></p> <p>Depuis quelques décennies, la pédagogie interculturelle a connu de belles avancées, tant sur le plan de la formation théorique que sur celui des activités interculturelles.</p> <p>Il existe plusieurs types d'activités pédagogiques : les activités sur le terrain, les activités basées sur des exercices de simulation, jeux de rôles ou études de cas, et les activités synthèses.</p> <p>La pédagogie interculturelle a été alimentée par plusieurs recherches et expérimentations pédagogiques qui ont produit des outils pédagogiques souvent utilisés dans le réseau collégial.</p> <p>La pédagogie interculturelle se fait plus discrète dans les cégeps monoethniques mais ces derniers seront appelés dans l'avenir à composer avec une population étudiante plus diversifiée sur le plan ethnoculturel.</p> <p>La gestion de classe pluriethnique constitue une dimension importante de la pédagogie interculturelle. Quelques recherches ont déjà alimenté la réflexion à ce sujet, mais aucune étude récente n'a été produite.</p>	<p>Assurer un meilleur rayonnement dans le réseau collégial des formations offertes par le SIC.</p> <p><b>3.2 Formation interculturelle des étudiants</b></p> <p>Intégrer un volet interculturel dans le plan de travail de tous les programmes collégiaux afin de préparer l'ensemble des étudiants à vivre en société pluraliste.</p> <p><b>3.3 Pratiques pédagogiques interculturelles</b></p> <p>Offrir régulièrement des formations en pédagogie interculturelle, illustrées par des exemples concrets d'intervention. À ce titre, le SIC est un vecteur privilégié pour promouvoir l'éducation interculturelle.</p> <p>Outiller les enseignants dans la gestion de classe afin de les habiliter à composer avec la diversité ethnoculturelle. Créer un forum de discussion sur la gestion de classe.</p>

Seules les recherches et les publications réalisées dans les cégeps ciblés sont ici répertoriées.

### ■ COLLÈGE AHUNTSIC

---

« La population étudiante du collège Ahuntsic, une diversité qui nous enrichit ». *Communications Ahuntsic*, vol. 6, n°1, automne 2011.

BARRETTE, Christian, GAUDET, Édith et Denyse LEMAY. *Guide de communication interculturelle*, 2<sup>e</sup> édition, 2004, Éditions du Renouveau pédagogique, 188 p.

BARRETTE, Christian, GAUDET, Édith et Denyse LEMAY. *Interculturalisme et pratiques pédagogiques au collégial : proposition de design pédagogique*, Montréal, Collège Ahuntsic et Collège de Bois-de-Boulogne, 1988, 263 p.

CLAING, Robert. *De bouche à oreille*. Recueil de dictées, français, langue seconde. Montréal, Centre Collégial de Développement de Matériel Didactique, Collège Ahuntsic, 1996, 137 p.

Collège Ahuntsic. *Orientations interculturelles*, 2002.

Collège Ahuntsic. *Politique de valorisation de la langue française*, 1992.

Collège Ahuntsic. *Politique relative à la discrimination*, 2001.

GAUDET, Édith et Louise LAFORTUNE, (coll. Carole Potvin). *Pour une pédagogie interculturelle : des stratégies d'enseignement*, Saint-Laurent, Éditions du Renouveau pédagogique, 1997, 426 p.

GAUDET, Édith et Sylvie LOSLIER. *Les difficultés de réussite dans les stages des étudiants immigrants des programmes techniques au collégial. Le développement de stratégies adaptées à la pluriethnicité*, Service interculturel collégial et MELS, Montréal, 2011, 36 p.

GAUDET, Édith et Sylvie LOSLIER. *Recherche sur le succès scolaire des étudiants de langue et de culture différentes inscrits dans les établissements collégiaux francophones du Canada*, Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada, Ottawa, 2009, 80 p.

GAUDET, Édith. *Les difficultés d'intégration et de réussite éducative d'étudiants immigrants inscrits dans le programme de Sciences humaines au Collège Ahuntsic. Portrait d'étudiants immigrants de récente arrivée*, Collège Ahuntsic, Montréal, 2011, 70 p.

GAUDET, ÉDITH. *Relations interculturelles. Comprendre pour mieux agir*, Montréal, Éditions Modulo, 2010, 2<sup>e</sup> édition, 274 p.

GAUDET, Édith. Plan de cours en formation interculturelle au collégial. 1- Le défi de l'immigration (52 p.); 2 - Informations sur les communautés ethniques (65 p.); 3 - L'éducation aux droits : prévenir le racisme (48 p.); 4 - La santé : une approche interculturelle (46 p.); 5 - Les habiletés à la communication interculturelle (66 p.); 6 - La pédagogie interculturelle (50 p.), Université de Sherbrooke, Performa, 1993.

LAFORTUNE, Louise et Édith GAUDET. *Une pédagogie interculturelle pour une éducation à la citoyenneté*, Montréal, Éditions du Renouveau pédagogique, 2000, 304 p.

LEFRANÇOIS, Pascale, LAURIER, Michel, LAZURE, Roger et Robert CLAING. *Évaluation de l'efficacité des mesures d'amélioration du français écrit du primaire à l'université*, Fonds québécois de la recherche sur le société et la culture (FQRSC), Université de Montréal et Collège Ahuntsic, 2008, 99 p.

MAUFFETTE, Paule. « Une approche interculturelle à l'enseignement de l'histoire du Québec et du Canada ». Fernand Ouellet (sous la direction). *Les institutions face aux défis du pluralisme ethnoculturel*, Institut québécois de recherche sur la culture, 1995, p. 273-285.

MAUFFETTE, Paule. *Histoire de vivre ensemble semblables et différents : rapport de la consultation menée auprès de la population étudiante et auprès du personnel enseignant, professionnel et de soutien*, Montréal, Collège Ahuntsic, 1992, 101 p.

MAUFFETTE, Paule. *Les besoins pédagogiques spécifiques des cégépiens issus des communautés culturelles : le cas du cégep Ahuntsic*, Montréal, Collège Ahuntsic, 1986, 28 p.

ST-PIERRE, Martine et Robert CLAING. « Les mesures d'aide spécialisées pour les élèves allophones dans les cégeps », *Correspondance*, vol. 15, n° 3, mars 2010.

ST-PIERRE, Martine et Robert CLAING. *Les mesures d'aide spécialisées pour les élèves allophones dans les cégeps*, Fonds de développement du collège Ahuntsic, 2009.

## ■ COLLÈGE DE BOIS-DE-BOULOGNE

---

ANTONIADES, Éléonore, CHÉHADÉ, Mona et Denyse LEMAY. *La réussite des allophones au collégial : constat, problématique et solutions*, Québec, rapport de recherche PAREA, ministère de l'Éducation, 2001.

BARRETTE, Christian, GAUDET, Édith et Denyse LEMAY. *Guide de communication interculturelle*, Éditions du Renouveau pédagogique, 2<sup>e</sup> édition, 2004, 188 p.

BARRETTE, Christian, GAUDET, Édith et Denyse LEMAY. *Interculturalisme et pratiques pédagogiques au collégial : proposition de design pédagogique*, rapport de recherche PAREA, ministère de l'Éducation, 1988, 263 p.

Collège de Bois-de-Boulogne. *Programme favorisant un milieu d'études et de travail sain et exempt de discrimination et de harcèlement*, 2005 et 2010.

Collège de Bois-de-Boulogne. *Orientation du collège de Bois-de-Boulogne concernant la pratique religieuse*, 1992.

Collège de Bois-de-Boulogne. *Politique de valorisation de la langue*, 1992.

Collège de Bois-de-Boulogne. *Déclaration d'intention du collège Bois-de-Boulogne en matière interculturelle*, 1991.

FORTIN, Louise. *Vivre en harmonie, Guide sur la discrimination*, collège de Bois-de-Boulogne, 1991.

LEMAY, Denyse. « Vivre ensemble au Québec et au collège - des balises québécoises pour les demandes d'accommodement raisonnable », *Pédagogie collégiale*, vol. 24, n° 2, hiver 2011.

LEMAY, Denyse. « Des balises pour répondre aux demandes d'accommodement ou d'ajustement dans les collèges », *Pédagogie collégiale*, vol. 22, n° 2, hiver 2009.

LEMAY, Denyse. *Une proposition pour la formation interculturelle des élèves du collégial : contenu et approche*, Université de Montréal, 1996, 364 p.

LEMAY, Denyse. *Formation interculturelle : rapport de recherche*, Centre des ressources didactiques et pédagogiques, Collège de Bois-de-Boulogne, 1994, 73 p.

LEMAY, Denyse. *Accueil et intégration des personnes issues des minorités ethniques au collégial : inventaire des mesures et des besoins exprimés dans les cégeps francophones*, Direction générale de l'enseignement collégial, Ministère de l'enseignement supérieur et de la science, 1990, 81 p.

NICOLAS, Lucienne et Daniel CAILLE. *Passeport pour le français*. Montréal, Collège de Bois-de-Boulogne, 1994, 329 p.

PAGÉ, Louise. *Réflexions sur l'interculturel au collège Bois-de-Boulogne*, Service de la recherche et du développement pédagogique, collège Bois-de-Boulogne, mars 2011, 71 p.

PAGÉ, Louise. « Une nuit de contes autochtones et québécois : rencontrer l'autre à travers une expérience d'écriture orale ». *L'identité québécoise à l'heure de l'interculturalisme*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, 2008, p. 43-47.

ROBERGE, Julie. « Aider les élèves allophones à réussir en français », *Pédagogie collégiale*, vol. 17, n° 1, oct. 2003, p. 27-30.

## ■ COLLÈGE ÉDOUARD-MONTPETIT

---

Collège Édouard-Montpetit. *Politique d'intégration et d'éducation interculturelle*, 2010.

Collège Édouard-Montpetit. *Politique d'internationalisation de la formation*, 2004.

GAUDET, Édith et Sylvie LOSLIER. *Les difficultés de réussite dans les stages des étudiants immigrants des programmes techniques au collégial. Le développement de stratégies adaptées à la pluriethnicité*, Service interculturel collégial et MELS, Montréal, 2011, 36 p.

GAUDET, Édith et Sylvie LOSLIER. *Recherche sur le succès scolaire des étudiants de langue et de culture différentes inscrits dans les établissements collégiaux francophones du Canada*, Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada, Ottawa, 2009, 80 p.

LAPIERRE, Louise et Sylvie LOSLIER. *Identité immigrante et apprentissage en contexte collégial*, rapport de recherche PAREA, cégep de St-Laurent, 2003, 133 p.

LOSLIER, Sylvie. « Comprendre les relations interculturelles par la littérature : une activité pédagogique interdisciplinaire ». *L'identité québécoise à l'heure de l'interculturalisme*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2008, p. 38-42.

LOSLIER, Sylvie et Nicole POTHIER. *Droits et libertés... à visage découvert, au Québec et au Canada*, Chenelière/McGraw-Hill, Montréal, 2002, 176 p.

LOSLIER, Sylvie. *Des relations interculturelles. Du roman à la réalité*, Éditions Liber, Montréal, 1997, 176 p.

LOSLIER, Sylvie. *La Romance des relations interculturelles*, Rapport de recherche PAREA, Longueuil, Collège Édouard-Montpetit, 1994, 162 p.



LOSLIER, Sylvie et Nicole POTHIER. *Droits et libertés. Un parcours de luttes et d'espoir*. Montréal, Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse et Service interculturel collégial, Montréal, 1999, 109 p.

MAISONNEUVE, Lise. « Le dialogue interculturel dans la classe de littérature québécoise : pour qui, pourquoi ? », *L'identité québécoise à l'heure de l'interculturalisme*. Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2008, p. 31-37.

MASSICOTTE, Élyse. « La formation interculturelle dans un collège monoethnique : une nécessité ! ». *Formation interculturelle pour le Québec et pour ailleurs...* Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2003, p. 13-16.

## ■ COLLÈGE FRANÇOIS-XAVIER GARNEAU

---

BLONDIN, Denis. *Les deux espèces humaines : autopsie du racisme ordinaire*, Éditions de la Pleine lune, Montréal, 1995, 298 p.

BLONDIN, Denis. *L'apprentissage du racisme dans les manuels scolaires*, Éditions Agence d'Arc, Montréal, 1990, 401 p.

Collège François-Xavier-Garneau. *Politique institutionnelle d'intégration scolaire et d'éducation interculturelle*, 2005.

DJOSSOU, Joseph et Denis BLONDIN. « L'égalité des chances aujourd'hui : sur un thème du Mois des Noirs au collège François-Xavier-Garneau ». *Défis de l'interculturel : de l'intégration à la réussite scolaire*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2006.

DAOUST, Jean et al. *Cours de formation sur les relations interculturelles et interraciales : programme de formation élaboré pour la Sûreté du Québec et l'Institut de police du Québec : cahier du participant*, Consortium des cégeps de Maisonneuve, François-Xavier Garneau, Ahuntsic, Sherbrooke, Outaouais, 1992, 70 p.

DAOUST, Jean. « Sensibilisation des policiers de la région de Québec ». *Les Institutions face aux défis du pluralisme ethnoculturel*, Institut québécois de recherche sur la culture, Québec, 1995, p. 523-531.

D'HAÏTI, Michèle. « Les stages internationaux au collège François-Xavier-Garneau et la formation interculturelle », *Formation interculturelle pour le Québec et pour ailleurs*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2003, p. 39-42.

## ■ COLLÈGE DE MAISONNEUVE

---

Collège de Maisonneuve. *Politique interculturelle*, 2009.

Collège de Maisonneuve. *Cadre de référence concernant les demandes d'accommodement ou d'ajustement volontaire*, Montréal, novembre 2008.

Collège de Maisonneuve. *Mémoire présenté à la Commission sur les pratiques d'accommodement raisonnable*, 2007.

Collège de Maisonneuve. *Politique relative à l'internationalisation et à l'éducation interculturelle et citoyenne*, 2004.

COLLECTIF. *Le rapport à l'écrit : habitus culturel et diversité*, Presses de l'Université du Québec, Québec, 2012, 238 p.

DUFOUR, Isabelle (collectif). *En amont, au cœur et en marge du parcours scolaire : le rapport à l'écrit des étudiants des programmes techniques*, Collège de Maisonneuve et Université d'Ottawa, Communication à l'AQPC, 7 juin 2012.

FRÉMONT, Michèle. *Outils pour l'enseignement du français aux Asiatiques*, Montréal, Rapport de recherche PAREA, collège de Maisonneuve, 1988, 300 p.

HÉBERT, France. « La formation interculturelle dans les cégeps : une expérience en Techniques policières », *Formation interculturelle pour le Québec et pour ailleurs*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2003, p. 17-24.

## ■ COLLÈGE MARIE-VICTORIN

---

ANTONIADES, Éléonore, CHÉHADÉ, Mona et Denyse LEMAY. *La réussite des allophones au collégial : constat, problématique et solutions*, Québec, rapport de recherche PAREA, ministère de l'Éducation, 2001.

ANTONIADES, Éléonore et Natalie BELZILE. « Enfin des exercices pour les allophones ! », *Correspondance*, vol. 9, n° 4, 2004.

BENJAMIN, Jean-François et ROBERGE, Julie. *Inventaire des pratiques et des besoins en éducation interculturelle au cégep de Marie-Victorin*, cégep Marie-Victorin, 2010-2011.

BISSON, Lyne, Quito DUFRESNE, Gabriella GARBEAU, Gracia HERNANDEZ, Charles LEMIEUX, Julie ROBERGE et Johanna ZAMORA. « La réussite des étudiants immigrants dans le programme de Techniques de travail social au cégep Marie-Victorin : mieux connaître pour mieux soutenir ». *Regards croisés sur l'interculturel et la réussite éducative*, Service interculturel collégial, Montréal, 2011, p. 35-39.

Collège Marie-Victorin. *Politique d'éducation interculturelle*, 2009.

Collège Marie-Victorin. *Politique d'internationalisation de la formation*, 2006.

Collège Marie-Victorin. *Politique institutionnelle relative à l'emploi et à la qualité de la langue*, 2001, 2004.

NADEAU, Francine. « Les ouvriers de la mode québécoise », *Les cégeps : proactifs en interculturel dans l'accueil et l'intégration*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, 2009, p. 61-62.

ROBERGE, Julie. « Le tutorat : une solution pour les élèves à risque, d'Alain Baudrit », *Correspondance*, vol. 17, n° 2, janvier 2012.

TREMBLAY, Raymond-Robert. « L'élaboration d'une politique institutionnelle en éducation interculturelle », *La culture publique commune : du contrat moral à l'accommodement raisonnable*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, 2007, p. 27-29.

## ■ COLLÈGE MONTMORENCY

---

AMIOT, Mélanie. « Quelques pistes pour enseigner aux allophones », *Correspondance*, vol. 12, février 2007.

Collège Montmorency. *Politique d'internationalisation*, novembre 2011.

## ■ COLLÈGE DE ROSEMONT

---

Collège de Rosemont. *Politique de valorisation de la langue française*, 2004.

Collège de Rosemont. *Politique d'intégration scolaire et d'éducation interculturelle*, 2002.

EL-HAGE, Habib. « Élaboration de la Politique d'intégration scolaire et d'éducation interculturelle du collège de Rosemont ». *Formation interculturelle pour le Québec et pour ailleurs...*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2003, p. 26-31.

EL-HAGE, Habib. « La méditation interculturelle : un outil prometteur dans la gestion de la diversité ethnique au collégial », *Le cégep : reflet d'une société pluraliste et ouverte sur le monde*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2004, p. 33-42.

EL-HAGE, Habib. *Vieillir ailleurs. Options identitaires et paroles d'aînés d'origine libanaise*, thèse de doctorat, Montréal, Université du Québec à Montréal, 2010, 235 p.

EL-HAGE Habib, Frédérick LAPOINTE et Luc DJIGO. « Le comité intercollégial sur l'intervention interculturelle (CIII) : concertation et ressourcement », *Perspectives du pluralisme ethnoculturel dans le réseau collégial québécois*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2010, p. 46-47.

LAMONTAGNE, Yves. « Cours de mise à niveau pour allophones : éléments de réflexion, 1<sup>re</sup> partie », *Correspondance*, vol. 15, n° 3, mars 2010.

LAMONTAGNE, Yves. « Cours de mise à niveau pour allophones : éléments de réflexion, 2<sup>e</sup> partie », *Correspondance*, vol. 15, n° 4, mars 2010.

ST-PIERRE ALLAIRE, Marcelline, Habib EL-HAGE et Philippe RICARD. « Enquête sur la diversité socioculturelle des étudiants et étudiantes du collège de Rosemont », *La culture publique commune : du contrat moral à l'accommodement raisonnable*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2007, p. 30-35.

## ■ COLLÈGE DE SHERBROOKE

---

Cégep de Sherbrooke. *Politique de l'internationalisation de l'Éducation*, 2009.

DENIS, Claire. *Travail en équipe et apprentissage collaboratif dans un climat de grande compétitivité. Étude sur les effets d'une stratégie pédagogique fondée sur l'apprentissage collaboratif appliquée à la formation en interculturel*, Recherche PAREA, cégep de Sherbrooke, 2005.

RAYMACKERS, Cynthia. *Défis interculturels dans la pratique infirmière*, Guide pédagogique à l'intention des enseignants. DVD et document d'accompagnement du DVD, Service de coopération internationale et du département de Soins Infirmiers, cégep de Sherbrooke, 2009.

## ■ COLLÈGE DE SAINT-LAURENT

---

FOURNIER, Viviane. « Formation pour soutenir le développement de la compétence interculturelle », recherche *Modéliser, intégrer et favoriser la réussite*, collège Saint-Laurent en collaboration avec École des métiers des Faubourgs et Éducation, Montréal, 2012.

FOURNIER, Viviane et Louise LAPIERRE. *Intégration et réussite des étudiantes issues de communautés culturelles et inscrites en Soins infirmiers*, cégep Saint-Laurent, 2011, 36 p.

FOURNIER, Viviane et Louise LAPIERRE. « Accueil et intégration des étudiants issus de l'immigration et/ou étranger. Recherche sur l'intégration et la réussite des étudiants de diverses origines culturelles en Soins infirmiers au cégep de Saint-Laurent », *Les cégeps : proactifs en interculturel dans l'accueil et l'intégration*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2009, p. 52-56.

HÉBERT, Monique. « L'accueil des étudiants immigrants dans le programme de Soins infirmiers au cégep de Saint-Laurent », *Regards croisés sur l'interculturel et la réussite éducative*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2011, p. 48-50.

LAPIERRE, Louise, et Sylvie LOSLIER. *Identité immigrante et apprentissage en contexte collégial*, rapport de recherche PAREA, cégep de Saint-Laurent, 2003, 133 p.

LEFAIVRE, Louise. « L'éducation interculturelle au Québec : une question d'adaptation pour tous », *Éducation et francophonie*, vol. 23, n° 1, 1995 : 7-11.

LEFAIVRE, Louise. « La culture québécoise dans tous ses états », *Impressions*, n° 21, juin 1995, p. 28-32.

RONDEAU, Michel. « Projet de rencontre et d'échange avec la communauté algonquine de Kitcisakik : de la curiosité au partenariat », *Les cégeps : proactifs en interculturel dans l'accueil et l'intégration*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2009, p. 41-43.

TCHORYK-PELLETIER, Peggy. *L'adaptation des minorités ethniques : une étude réalisée au cégep Saint-Laurent*, cégep de Saint-Laurent, 1989, 198 p.

## ■ COLLÈGE DE VALLEYFIELD

---

Collège de Valleyfield. *Politique d'internationalisation*, 2002.

SÉGUIN, Danielle. *Étudiants internationaux : parcours et réussite*, Rapport de recherche PAREA, collège de Valleyfield, 2011, 117 p.

## ■ VANIER COLLEGE

---

BERTRAND, Mireille. *Pratiques d'éducation interculturelle au cégep: répertoire analytique et critique*, rapport de recherche PAREA, Vanier college, 1994, 270 p.

CHIRAS, Marias. « L'Intégration de la pédagogie interculturelle dans le curriculum ». *Regards croisés sur l'interculturel et la réussite éducative*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2011, p. 51-53.

CHIRAS, Marias. *Creating an inclusive classroom : a guide for teachers*, English department, Vanier college, 2002.

ELLIS, Joanne, Marleigh GREANEY et Judy MACDONALD. *The effectiveness of blended course instruction in second language Learning*, Rapport PAREA. Montréal, Vanier College, 2007, 296 p.

DURANLEAU, Catherine, Christian PARÉ, Sophie PRINCE et Yung TRUONG. *La piqûre du français pour allophones et anglophones. Exercices de français pour les soins infirmiers*, Collèges Vanier et Dawson, CCDMD, 2012.

GRANT, Marya. « College English Preparation Online (CEPO) : en ligne pour une meilleure compréhension de l'anglais chez les allophones » *Les cégeps : proactifs en interculturel dans l'accueil et l'intégration*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, 2009 p. 57-60.



KAPLAN, Neil. *The Israel-Palestine Conflict: Contested Histories*, Wiley-Blackwell, 2010

MACKAY, Jack, Doug Miller et Guy QUINN. *Complicated Lives*. Recherche PAREA, Vanier college, 2006.

MACKAY, Jack, Doug MILLER et Guy Quinn. « Complicated lives of college students : the educational culture of Under-achievers », *Pédagogie collégiale*, vol. 22, n° 5, été 2009, p. 43-48

MILLER Doug et Judy MCDONALD. « From Reality to the Theory : Evolution and Adaptation, Vanier College », *Formation interculturelle pour le Québec et pour ailleurs...*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, 2003, p.32-34.

MILLER Doug. « Itinéraire scolaire des étudiants : une recherche menée au cégep Vanier ». *Défis de l'interculturel : de l'intégration à la réussite scolaire*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, 2006, p. 43-47.

Vanier college. *Human Rights. Policy and complaint resolution procedures*, 2005.

Vanier college. *Student absences for religious holy days*, 2000.

Vanier college. *Declaration of intent : interculturelisme at Vanier college*, 2003.

## ■ CÉGEP DU VIEUX-MONTRÉAL

---

BAILLARGEON, Aline et Nadine TRUDEAU. « Le stage d'Optimonde au cégep du Vieux Montréal ». *Formation interculturelle pour le Québec et pour ailleurs...* Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2003, p.52-58.

BAILLARGEON, Aline. « La Semaine de citoyenneté au cégep du Vieux Montréal », *Défis de l'interculturel : de l'intégration à la réussite scolaire*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2006, p. 12-15.

BAILLARGEON, Aline. « Les étudiants internationaux au cégep du Vieux Montréal », *Perspectives du pluralisme ethnoculturel dans le réseau collégial québécois*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2010, p. 37-40.

BEAULIEU, Huguette et Carole LAVALLÉE. *L'éducation interculturelle en TESG. Tout un programme*, cégep du Vieux Montréal, 1992.

Cégep du Vieux Montréal, *Politique d'intégration scolaire et d'éducation interculturelle*, 2002.

Cégep du Vieux Montréal. *Politique de valorisation de la langue*, 1994.

LAVALLÉE, Carole. « L'éducation interculturelle dans le programme de Techniques d'éducation en services de garde », *Pédagogie collégiale*, vol. 13 n° 3, mars 2000.

LAVALLÉE, Carole et Michelle MARQUIS. *Éducation interculturelle et petite enfance*, Les Presses de l'Université Laval, Sainte-Foy, 1999.

MASSOUTRE, Guylaine. « Passerelles des rencontres interculturelles : une turbulente pluralité. Analyse de littérature et présentation de différents auteurs sur le thème des relations interculturelles, de l'étranger, de l'Autre ». *L'identité québécoise à l'heure de l'interculturalisme*, Service interculturel collégial, Montréal, 2008, p. 23-30.

RICHARD, Natalie. « La mise à niveau en français pour les allophones au cégep du Vieux Montréal ». *Regards croisés sur l'interculturel et la réussite éducative*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, 2011, p. 46-47.

THIBAUT, Lise Marie. « La formation interculturelle dans le programme de Techniques d'éducation spécialisée », *Regards croisés sur l'interculturel et la réussite éducative*, Actes du colloque du Service interculturel collégial, Montréal, 2011, p. 57-59.

## ■ SERVICE INTERCULTUREL COLLÉGIAL

---

GAUDET, Édith et Sylvie LOSLIER (sous la direction). *20 ans d'actions, de réflexions et d'engagement. Tisser des liens pour mieux vivre ensemble au cégep*, Service interculturel collégial, mai 2008.

GAUDET, Édith et Sylvie LOSLIER (sous la direction). *Penser, agir et s'engager en interculturel au Québec*, Service interculturel collégial, Montréal, hiver 2006.

GAUDET, Édith et Sylvie LOSLIER (sous la direction). *L'État de la situation de l'intégration scolaire et de l'éducation interculturelle dans les collèges*, Service interculturel collégial, Montréal, juin 2000.

GAUDET, Édith et Sylvie LOSLIER (sous la direction). *Une politique d'intégration scolaire et d'éducation interculturelle : un atout pour le collégial*, Service interculturel collégial, Montréal, 1999.

SERVICE INTERCULTUREL COLLÉGIAL. *Vivre ensemble, c'est aussi au cégep que cela s'apprend*, Mémoire présenté à la commission Bouchard-Taylor, Service interculturel collégial, Montréal, novembre 2007.

### **Actes des colloques de 2002 à 2011 (disponibles sur le site Web du SIC) :**

2002 - *S'interroger sur les citoyennetés.*

2003 - *Formation interculturelle pour le Québec et pour ailleurs.*

2004 - *Le cégep : reflet d'une société pluraliste et ouverte sur le monde.*

2005 - *Société civile et citoyennetés.*

2006 - *Défis de l'interculturel : de l'intégration à la réussite scolaire.*

2007 - *La culture publique commune : du contrat moral à l'accommodement raisonnable.*

2008 - *L'identité québécoise à l'heure de l'interculturalisme.*

2009 - *Les cégeps : proactifs en interculturel dans l'accueil et l'intégration.*

2010 - *Perspectives du pluralisme ethnoculturel dans le réseau collégial québécois.*

2011 - *Regards croisés sur l'interculturel et la réussite éducative.*

## ■ AUTRES

---

BARBOT-LYMBURNER, Vivian. *La formation des étudiantes et des étudiants d'origine haïtienne en soins infirmiers: problèmes et défis*, cégep de Victoriaville, Université de Sherbrooke, 1994, 56 p.

CHAREST, Johanne. *Pédagogie par projets pour étudiants allophones*, Actes du 28<sup>e</sup> colloque annuel de l'Association québécoise de pédagogie collégiale. 2008, p. 81-86

CONSEIL SUPÉRIEUR DE L'ÉDUCATION. *La langue d'enseignement au cégep, Avis à la ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française*, 2011, 40 p.

DORAIS, Sophie. *Les étudiants de première génération dans les cégeps du SRAM : portrait...à grands traits*, Actes du colloque du Service collégial, 2011, p. 13-20

FÉDÉRATION DES CÉGEPS ET REGROUPEMENT DES COLLÈGES DE MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN. *Les services de francisation destinés aux personnes immigrantes offerts par les cégeps partenaires du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles*, Bilan de 2000 à 2010, 2011, 9 p.

FÉDÉRATION DES CÉGEPS ET CÉGEP INTERNATIONAL. *Consultation publique sur la planification de l'immigration*, 2011.

FONTAINE, Pierre. *Accueil et intégration des personnes issues des minorités ethniques au collégial. Inventaire des mesures et des besoins exprimés dans les collèges anglophones*, Direction générale de l'enseignement collégial, 1990, 46 p.

LASHLEY, Myrna et al. *Student Success: The identification of strategies used by Black Caribbean youth to achieve academic success*, John Abbott College, 2005, 186 p.

LECLERC, Chantal. *La présence des minorités linguistiques au collégial*, Québec, Direction générale de l'enseignement au collégial, 1990, 31 p.

## QUESTIONNAIRE

## Recension des activités en interculturel dans les cégeps<sup>1</sup>

### CONNAISSANCE DES ÉTUDIANTS IMMIGRANTS

- Combien d'étudiants immigrants y a-t-il dans votre collège ?
- Que savez-vous de leur pays d'origine, date d'arrivée au Québec, langue maternelle, etc. ?
- Avez-vous un outil de collecte de données sur les étudiants immigrants ?

### OBJECTIF 1 : Recenser les politiques institutionnelles d'intégration et d'éducation interculturelle.

- 1.1 Avez-vous une politique concernant l'accueil et l'intégration des étudiants immigrants ?  
Si oui, depuis quand ? Quels en sont les principaux thèmes ?  
Est-ce que cette politique est connue dans votre collège ? Y a-t-il un plan d'action qui y est rattaché ?
- 1.2 Est-ce que qu'un service ou une personne est en charge du dossier interculturel ?  
Le dossier interculturel relève-t-il surtout de la DAE, de la DE, d'un ou de départements, d'un comité interculturel ?
- 1.3 Y a-t-il un comité interculturel ? Qui en fait partie ? Y a-t-il des comités d'étudiants ?  
Autres types de comités ?
- 1.4 S'il n'y a pas de politique, y a-t-il des orientations, une mention dans le projet éducatif ?

### OBJECTIF 2 : Recenser les structures ou mesures d'accueil, de soutien et de réussite auprès d'étudiants immigrants.

- 2.1 Existe-t-il des structures d'accueil et des mesures d'aide à l'intégration des étudiants issus de l'immigration ? Par exemple : accueil, références (psychologie, travailleur social, etc.), jumelage, mentorat, tutorat. Si oui, quelles en sont les particularités ?  
Quel service, quelle personne en est responsable ?
- 2.2 Existe-t-il des mesures de soutien linguistique et d'aide à l'apprentissage pour les étudiants issus de l'immigration ?
  - Est-ce qu'il y a dépistage des étudiants immigrants en difficulté ? Comment se fait-il ?
  - Quelles sont les mesures mises en place ? Par exemple, des cours de français, mise à niveau, centres d'aide (linguistique ou autres), services particuliers pour immigrants (ex. : aide psychologique) ?

<sup>1</sup> Inspiré de GAUDET, Édith et Sylvie LOSLIER, *Recherche sur le succès scolaire des étudiants de langue et de culture différentes inscrits dans les établissements collégiaux francophones du Canada*, RCCFC, 2009

## **OBJECTIF 3 : Recenser les structures de lutte à la discrimination et de gestion des demandes d'accommodements raisonnables.**

- 3.1 Existe-t-il, dans votre collège, une politique contre le harcèlement ou la discrimination ? Avez-vous reçu des plaintes ? Comment les gérez-vous ?
- 3.2 Y a-t-il des demandes d'accommodements raisonnables (étudiants ou membres du personnel) ? Qui gère ces demandes, s'il y a lieu ?

## **OBJECTIF 4 : Recenser les pratiques pédagogiques innovatrices au niveau de la formation interculturelle offerte à tous les étudiants.**

- 4.1 Est-ce que certains programmes techniques ou/et préuniversitaires comportent une approche interculturelle dans le cadre de la formation offerte aux étudiants ?
- 4.2 Quelles sont les stratégies pédagogiques offertes (en lien avec la réussite des étudiants immigrants) ?
- 4.3 Qui est responsable de ces formations : enseignants de départements techniques, d'une discipline contributive, dans un seul cours, dans plusieurs cours ?
- 4.4 Est-ce que des enseignants ou des départements expérimentent une approche pédagogique, des contenus de cours, des activités spécifiques dans le but de tenir compte de la clientèle immigrante ?

## **OBJECTIF 5 : Recenser les recherches sur les étudiants issus de l'immigration, ou ayant un lien avec l'approche interculturelle.**

- 5.1 Est-ce que des membres du personnel de votre collège ont complété des recherches sur les étudiants immigrants (intégration, animation, pédagogie, réussite scolaire, etc.) ou sur tout autre sujet relié à l'interculturel (profilage, discrimination) ?
- 5.2 Est-ce que des enseignants ou conseillers pédagogiques ont produit du matériel pédagogique ?

## **OBJECTIF 6 : Recenser les activités de sensibilisation et de formation des personnels.**

- 6.1 Le collège a-t-il un plan d'action dans la formation de son personnel : activités de sensibilisation, activités de formation pour les enseignants, professionnels, membres de la direction, personnel de soutien ?
- 6.2 Quels sont les thèmes abordés ?
- 6.3 Le collège valorise-t-il les compétences interculturelles de son personnel ? Si oui, comment ?

**EN CONCLUSION :** quels sont les besoins actuels et ceux à venir ?

## La diversité ethnoculturelle dans les cégeps

La diversité ethnoculturelle dans les cégeps est surtout composée d'étudiants québécois issus de familles installées au Québec depuis plusieurs générations, d'étudiants immigrants, d'étudiants en francisation, d'étudiants internationaux et d'adultes en formation continue.

### ■ **Qu'est-ce qu'un étudiant immigrant et un étudiant issu de l'immigration ?**

Un étudiant immigrant est une personne née à l'extérieur du Canada et qui y a immigré. Un étudiant issu de l'immigration est celui dont les parents ont immigré (2<sup>e</sup> génération) ou qui est arrivé en très bas âge.

#### **COMBIEN Y A-T-IL D'ÉTUDIANTS IMMIGRANTS DANS LES CÉGEPS DU QUÉBEC ?**

*On ne sait pas au juste combien d'étudiants immigrants étudient dans les cégeps québécois. Des données récentes du SRAM (2011) estiment à 15 408 personnes, soit 9 % des inscrits, les étudiants immigrants.*

### ■ **Qu'est-ce qu'un étudiant en francisation ?**

Avant 1975, l'enseignement du français pour les personnes immigrantes adultes était offert dans les commissions scolaires, sous la responsabilité du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles (MICC). C'est au cours de l'année 1975-1976 que les Centres d'orientation et de formation des immigrants (COFI) ont été mis en place, le Ministère assumant toujours la responsabilité des cours de français. Pendant 25 ans, les COFIS ont offert des services de francisation aux nouveaux arrivants. En 2000, suite à un désir d'améliorer l'offre aux personnes immigrantes et de les diriger vers des milieux de formation correspondant le plus possible à leur niveau de scolarité, des Centres de francisation sont créés.

#### **COMBIEN Y A-T-IL D'ÉTUDIANTS EN FRANCISATION DANS LES CÉGEPS ?**

*En 2010, l'offre de service de francisation en partenariat avec le MICC est assurée par 19 cégeps, (sept à Montréal et 12 répartis dans les autres régions du Québec). La progression du volume d'activités de francisation à temps plein dans les cégeps est fort importante : entre 2000 et 2010, les étudiants sont passés de 2 083 personnes à 8 111 (Fédération des cégeps et regroupement des collèges du Montréal métropolitain, 2010).*

### ■ **Qu'est-ce qu'un étudiant international ?**

Pour être admis comme étudiant international ou étranger, il faut avoir été accepté dans un collège ou dans une université québécoise; il faut aussi avoir la capacité financière pour couvrir les frais de scolarité réels, les coûts de transport et d'installation, les frais de subsistance et les coûts d'une assurance-maladie et hospitalisation. Si l'étudiant répond à ces critères, le gouvernement du Québec émet un Certificat d'acceptation (CAQ). Le permis est d'un an, renouvelable.

#### **COMBIEN Y A-T-IL D'ÉTUDIANTS INTERNATIONAUX DANS LES CÉGEPS ?**

*« Le Canada accueille chaque année environ 178 000 étudiants étrangers. De ce nombre, 28 000 jeunes seulement viennent étudier au Québec, dont 1 600 environ dans les cégeps » (Fédération des cégeps et Cégep international, 2011).*

## Recension des politiques institutionnelles dans les cégeps

Voici un aperçu des politiques, des orientations et des déclarations d'intention en interculturel ainsi que des politiques d'internationalisation de la formation où il y a des mentions de l'approche interculturelle. Les collèges (en gras) sont ceux que nous avons rencontrés.

Collèges	Politique d'éducation interculturelle	Politique d'internationalisation de la formation	Politique internationale
<b>AHUNTSIC</b>	Orientations interculturelles (2002)	Politique d'internationalisation de la formation (à venir)	
<b>ALMA</b>	Politique d'éducation à la citoyenneté et à l'éducation interculturelle (2002)		Politique internationale (2007)
<b>ANDRÉ LAURENDEAU</b>	Plan stratégique (2010-2015)		
<b>BOIS-DE-BOULOGNE</b>	Déclaration d'intention en matière interculturelle (1991) Orientation concernant le respect de la pratique religieuse (1992)		
<b>CHICOUTIMI</b>		Politique d'internationalisation de la formation (2009)	
<b>DRUMMONDVILLE</b>	Déclaration d'intention en éducation interculturelle (2003, 2009)		
<b>ÉDOUARD-MONTPETIT</b>	Politique d'intégration et d'éducation interculturelle (2010)	Politique d'internationalisation de la formation (2004)	
<b>FRANÇOIS-XAVIER GARNEAU</b>	Politique d'intégration scolaire et d'éducation interculturelle (2005)		

## ANNEXE 3

<b>Collèges</b>	<b>Politique d'éducation interculturelle</b>	<b>Politique d'internationalisation de la formation</b>	<b>Politique internationale</b>
<b>LIONEL-GROULX</b>	Processus d'accommodements (2008)		
<b>MAISONNEUVE</b>	Politique interculturelle (2009)	Politique relative à l'internationalisation et à l'éducation interculturelle et citoyenne (2004)	
<b>MARIE-VICTORIN</b>	Politique d'éducation interculturelle (2009)	Politique d'internationalisation de la formation (2004)	
<b>MATANE</b>		Politique d'internationalisation de la formation (2006)	
<b>MONTMORENCY</b>	Politique interculturelle (à venir)	Politique d'internationalisation de la formation (2011)	
<b>OUTAOUAIS</b>		Politique de l'internationalisation (2007)	
<b>RIVIÈRE-DU-LOUP</b>	Politique d'intégration scolaire et d'éducation interculturelle (2010)		
<b>ROSEMONT</b>	Politique d'intégration scolaire et d'éducation interculturelle (2002)		
<b>SEPT-ÎLES</b>	Projet éducatif		
<b>SHAWINIGAN</b>	Politique de soutien à l'intégration scolaire et d'éducation à la citoyenneté (2004)		Politique sur la coopération et le développement international (2004)
<b>SAINT-HYACINTHE</b>	Politique d'éducation interculturelle et d'internationalisation de la formation (2008)		

<b>Collèges</b>	<b>Politique d'éducation interculturelle</b>	<b>Politique d'internationalisation de la formation</b>	<b>Politique internationale</b>
<b>SAINTE-FOY</b>	Politique de coopération internationale et de formation interculturelle (1997)		
<b>SAINT-JEAN SUR LE RICHELIEU</b>	Politique d'intégration scolaire et d'éducation interculturelle (2007)	Politique institutionnelle d'internationalisation (2007)	
<b>SAINT-LAURENT</b>	Politique d'éducation interculturelle (à venir) Orientations interculturelles (Plan stratégique 2009-2014)		Politique internationale (2012)
<b>SHERBROOKE</b>	Politique d'éducation interculturelle (à venir)	Politique de l'internationalisation de l'éducation (2009)	
<b>OUTAOUAIS</b>		Politique d'internationalisation de la formation (2007)	
<b>RIVIÈRE-DU-LOUP</b>	Politique d'intégration scolaire et d'éducation interculturelle (2010)		
<b>TROIS-RIVIÈRES</b>	Objectif interculturel Politique d'éducation interculturelle (à venir)	Politique d'internationalisation de la formation (2005)	Politique de coopération et de développement international (2005)
<b>VALLEYFIELD</b>	Politique d'internationalisation de la formation : dimension internationalisation et internationale (2002)		
<b>VANIER</b>	Declaration of intent : interculturalism at Vanier college (2004)		International Cooperation, Exchanges and Training (2006)
<b>VICTORIAVILLE</b>	Politique de mobilité et de développement : international, internalisation et interculturel (2010)		
<b>VIEUX MONTRÉAL</b>	Politique d'intégration scolaire et d'éducation interculturelle (2001)		Politique internationale (2007)



## Tableau synthèse des activités interculturelles

### Relatives à la Direction des affaires étudiantes et à la Direction des études<sup>1</sup>

	Direction des affaires étudiantes (DAE)	Direction des études (DE)
<b>Responsables de l'interculturel</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Services aux étudiants</li> <li>• animateurs socioculturels</li> <li>• Conseillers à l'interculturel : intervenants, psychologues, travailleurs sociaux</li> <li>• Comités institutionnels interculturels</li> <li>• Comités étudiants pluriethniques ou monoethniques, ou religieux</li> </ul>	
<b>Adaptation institutionnelle à l'interculturel</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Politique d'éducation interculturelle</li> <li>• Politique contre la discrimination</li> <li>• Balises pour la gestion des demandes d'accommodements raisonnables et d'ajustements volontaires</li> <li>• Volet interculturel dans les projets éducatifs et les plans stratégiques</li> </ul>	

SENSIBILISATION ET FORMATION À L'INTERCULTUREL		
	Direction des affaires étudiantes (DAE)	Direction des études (DE)
<b>Activités réalisées</b>		<p><b>Activités liées aux programmes d'études :</b> introduction de compétences interculturelles dans certains programmes professionnels</p> <p><b>Activités pédagogiques en classe :</b> activités de terrain, activités basées sur des exercices de simulation, jeux de rôles, études de cas, activités synthèses, projections de film, etc.</p>
	<b>Activités publiques (communes à la DAE et la DE)</b>	
	<p><b>Activités organisées dans le cadre d'événements publics :</b> Semaine d'actions contre le racisme, Semaine québécoise des rencontres interculturelles, Mois de l'histoire des Noirs, Quinzaine des cultures, Semaine de citoyenneté, Journée de la mémoire de l'holocauste, Journée des religions...</p> <p><b>Types d'activités :</b> théâtre d'intervention, conférences, colloques, spectacles...</p> <p><b>Exemples :</b> concours littéraire sur l'esclavage, conférence sur le profilage racial, colloque sur l'holocauste, vitrine interculturelle, journal interculturel, expositions de photos, projection de films...</p> <p><b>Activités de jumelage</b> entre des étudiants d'origine québécoise et des étudiants immigrants, internationaux ou inscrits en francisation.</p>	

<sup>1</sup> Ce document se réfère à l'État de situation de l'interculturel au collégial. Le tableau propose une synthèse comparative des activités réalisées par la Direction des affaires étudiantes et par la Direction des études. Notons que cela peut varier d'un établissement à l'autre. Dans plusieurs cas, les activités sont sous la responsabilité des deux directions.

	Direction des affaires étudiantes (DAE)	Direction des études (DE)
<b>DEMANDES D'ACCOMMODEMENTS RAISONNABLES ET D'AJUSTEMENTS VOLONTAIRES</b>		
<b>Gestion des demandes</b>	<p><b>Demandes pour un local de prière</b> de la part d'étudiants de diverses religions</p> <p><b>Médiation interculturelle</b> : intervention visant à gérer les tensions liées à des conflits interculturels</p>	<p><b>Calendrier scolaire</b> : demandes de congé ou reports d'examens pour fêtes religieuses</p> <p><b>Résolution d'incidents critiques</b> : port du hidjab dans les cours d'éducation physique et en laboratoire, refus de l'autorité d'un professeur féminin, reprise des études et frustration liée à la non-reconnaissance des diplômes....</p>
<b>MESURES D'ACCUEIL, D'INTÉGRATION ET D'AIDE À LA RÉUSSITE</b>		
<b>Exemples de mesures</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Guides d'accueil et d'intégration pour étudiants immigrants et internationaux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accueil spécifique organisé par les programmes et les départements</li> <li>Services d'aide à la réussite destinés aux étudiants issus de l'immigration. Exemple : mentorat interculturel</li> <li>Aide à l'apprentissage de la langue française chez les étudiants allophones (Centre d'aide en français) :             <ul style="list-style-type: none"> <li><b>mesures d'aide</b> : test de classement, cours de mise à niveau pour allophones, exercices spécifiques, tutorat, mentorat...</li> <li><b>production de matériel didactique</b> destiné aux allophones</li> </ul> </li> <li>Recherches menées sur différentes thématiques :             <ul style="list-style-type: none"> <li>la réussite éducative des étudiants issus de l'immigration</li> <li>l'apprentissage du français chez les allophones</li> </ul> </li> </ul>
<b>FORMATION INTERCULTURELLE DESTINÉE AUX PERSONNELS</b>		
<b>Type de formation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Journées pédagogiques</li> <li>Formation offerte dans les différents services</li> <li>Activités de sensibilisation : causeries-midis ou déjeuners rencontres</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Journées pédagogiques</li> <li>Colloques disciplinaires</li> <li>Activités de sensibilisation : causeries-midis ou déjeuners rencontres...</li> </ul>
<b>FORMATION INTERCULTURELLE DES ÉTUDIANTS</b>		
<b>Niveaux d'intervention</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Organisation d'activités de sensibilisation à la diversité ethnoculturelle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajout de compétences interculturelles dans certains programmes professionnels</li> <li>Adaptation des cours, des activités pédagogiques ou des exemples utilisés) à la diversité ethnoculturelle</li> <li>Recherches ayant pour thème la pédagogie interculturelle et la gestion de classe pluriethnique</li> </ul>

BILAN DES ACTIONS MENÉES PAR LE SERVICE INTERCULTUREL COLLÉGIAL		
	Ayant trait aux activités socioculturelles	Ayant trait aux activités pédagogiques
<b>Représentation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Programme de subvention du MELS :               <ul style="list-style-type: none"> <li>Participation au jury de sélection des projets déposés par les cégeps dans le cadre du programme de subvention du MELS <i>Soutien à l'intégration des communautés culturelles et à l'éducation interculturelle</i></li> </ul> </li> <li>Aide ponctuelle apportée aux collèges dans la rédaction des demandes de subvention</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Colloques visant l'introduction de compétences interculturelles en Soins Infirmiers et Techniques d'éducation à l'enfance (1990-1991)</li> <li>Représentation auprès du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) pour l'introduction de compétences interculturelles dans les programmes (1994)</li> </ul>
<b>Intervention</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Production d'un <i>Guide pour l'élaboration d'activités socioculturelles</i> (1995)</li> <li>Colloque annuel : présentation d'activités organisées par la DAE</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diffusion de cinédocumentaires et animation pédagogique portant sur les rapports inter-ethniques, l'intégration et la discrimination</li> <li>Colloque annuel : présentation d'activités liées à l'éducation interculturelle</li> </ul>
<b>Diffusion</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Publication d'un document faisant la recension d'activités parascolaires interculturelles dans les cégeps (2008)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diffusion de cinédocumentaires et animation pédagogique portant sur les rapports inter-ethniques, l'intégration et la discrimination</li> <li>Colloque annuel : présentation d'activités liées à l'éducation interculturelle</li> </ul>
<b>Formation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Formations offertes à l'ensemble des personnels des cégeps (1988-2012)</li> <li>Formation offerte au regroupement des directions des Services aux étudiants de Montréal (DAE)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Différentes formations offertes aux enseignants entre 1988 et 2012</li> </ul>
<b>Interventions menées auprès des deux directions</b>		
<b>Représentation</b> <b>Intervention</b> <b>Diffusion</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Représentation auprès du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) au sujet de l'implantation d'une politique d'éducation interculturelle au niveau collégial</li> <li>Soutien apporté aux collèges dans la réalisation de leur État de situation sur les relations interculturelles et sur la rédaction de leur Politique d'intégration scolaire et d'éducation interculturelle (1999-2003)</li> <li>Mémoire déposé à la Commission Bouchard-Taylor sur les demandes d'accommodements raisonnables et d'ajustements volontaires dans les cégeps (2007)</li> <li>Élaboration et production d'un document de réflexion, pour le MELS, sur les balises utilisées dans la gestion des demandes d'accommodements raisonnables (2008)</li> <li>Réalisation d'un portail affichant des événements et des documents relatifs à l'interculturel au collégial</li> <li>Publication mensuelle d'une INFOLETTRE</li> <li>Diffusion des activités organisées par les SAE et DE dans le cadre des colloques annuels du SIC</li> <li>Publication des Actes des colloques et d'un répertoire des documents publiés par le SIC</li> <li>Organisation de l'École d'hiver, en collaboration avec le cégep Bois-de-Boulogne et l'Institut du Nouveau Monde, sur le thème Immigration et intégration (2007)</li> </ul>	

<sup>2</sup> Vous trouverez l'ensemble des interventions et des productions du SIC dans son bilan annuel, sur son portail ainsi que dans tous les actes de colloques publiés depuis 2002. Un Répertoire des actes et des documents a été réalisé à l'automne 2012.



[www.service-interculturel-collegial.qc.ca](http://www.service-interculturel-collegial.qc.ca)

**Service interculturel collégial (SIC)**

Att. : Cégep de Saint-Laurent

625, avenue Sainte-Croix

Saint-Laurent (Québec) H4L 3X7

**Tél. : (514) 747-6521, poste 7287**

Courriel : [sic@videotron.net](mailto:sic@videotron.net)

[www.service-interculturel-collegial.qc.ca](http://www.service-interculturel-collegial.qc.ca)

Le SIC est subventionné par la Direction de l'enseignement collégial du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.

Service **inter**  
**culturel** collégial